

# Fonds Léopold-Taillon

## Correspondance (1962-1969)

---

35. 7 - 9

3 janv. 1962, Moncton, lettre à Revue M Labstracts.  
Envoi de deux de ses ouvrages. Pièces jointes: 2 formules remplies. Copie. 1 p.

4 janv. 1962, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.  
Il accepte de revenir enseigner à l'École des Langues session d'été. Frais de déplacements. 1 p.

4 janv. 1962, Kingston, Ont., LS, lettre de Guy Plastre.  
Suggestions pour un projet de cours à des professeurs se destinant à l'enseignement d'une langue seconde. Il est déjà engagé par Université Laval pour l'été 1962. Pièce jointe. 2 p.

6 janv. 1962, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe.  
Demande officielle pour ses services aux cours d'été. Détails: tâche, gîte et couvert, cachet. Copie. 1 p.

6 janv. 1962, (Paris?), LS, lettre de Colette Stroudzé.  
Pas disponible pour la session d'été à l'École des Langues. Méthodes. Amour de la profession. Collègue remarquable. Rivalités. Priorité à l'élève. 2 p.

7 janv. 1962, Moncton, lettre au Cardinal Tisserant.  
Envoi. Problème de famille religieuse. Cause du français en Acadie: anglophones plus ouverts; construction d'une université de langue française unique à Moncton. Dates importantes dans ses diverses tâches de directeur. Copie. 1 p.

8 janv. 1962, Moncton, lettre à Guy Beaudran.  
Attend sa réponse. Qui seront ses collègues s'il vient. Copie. 1 p.

9 janv. 1962, Moncton, lettre à Elton Hocking.  
Demande renseignements et conseils pour installation laboratoire de langues. Copie. 1 p.

9 janv. 1962, Moncton, lettre à Fondation Universitaire à Bruxelles.  
Demande de subvention pour voyage et services de Jacqueline Boulouffe à l'École des Langues. Copie. 1 p.

11 janv. 1962, Saint-Cloud, France, LAS, lettre de R. Cousinet.  
Accusé réception de documents: enseignement anglais langue seconde. Discussion: méthode directe. Bilinguisme. 2 p.

12 janv. 1962, Ottawa, LS, lette de Arthur Montague.  
Accusé réception documents. 1 p.

13 janv. 1962, Cauderan, France, LS, lettre de Guy Beaudran.  
Lettres égarées? Il fait ce qu'il faut pour venir. Il corrige son accent. 1 p.

17 janv. 1962, Moncton, lettre aux membres de l'équipe de l'École des Langues: Lorraine LeBlanc, Cécile Jones et Léone-Boudreau-Nelson. Directives. Copie. 2 p.

17 janv. 1962, Saint-Jean, Qué., LAS, lettre de Gaston St-Pierre. Accusé réception. Promesse d'une plus longue lettre bientôt. 1 p.

19 janv. 1962, Caudevan, France, LS, lettre de Guy Beaudran. Méthode. Préparation des cours d'été. Composition d'exercices et tests sur ruban magnétique. 1 p. Copie d'une lettre du 13 janvier. 1 p.

24 janv. 1962, Moncton, lettre à Guy Beaudran. Enseignement à l'École des Langues. Prévisions pour la session d'été. Copie. 1 p.

24 janv. 1962, Moncton, lettre à Edward Harvey. Appréciation de recensions de textes dans revue Modern Language Journal. Normes pour sélection des manuels. Méthodes. Copie. 1 p.

26 janv. 1962, Moncton, lettre à Lorraine LeBlanc. Convocation à une réunion. Il essaye d'amener cette collaboratrice à suivre les directives. Copie. 2 p.

29 janv. 1962, Halifax, LS, lettre à C.L. Bennet. Explication d'une opinion soutenue à un «symposium». 1 p.

1er fév. 1962, Caudevan, France, LS, lettre de Guy Beaudran. Il viendra avec joie. Il accepte élèves et collaboration proposés. 1 p.

3 fév. 1962, Bruxelles, LS, lettre de Jean Masure. Pour obtention d'octroi pour Jacqueline Boulouffe, on le réfère au ministère de l'Éducation nationale et de la Culture. 1 p.

5 fév. 1962, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe. Elle accepte de venir pour la session d'été. Elle exprime goûts et désirs. Elle suggère des moyens. Père Willot a cité Frère Léopold dans une revue. 2 p.

8 fév. 1962, Halifax, LS, lettre de C.L. Bennet. Accusé réception. 1 p.

10 fév. 1962, Gambier, Ohio, LAS, lettre de Edouard Harvey. Merci pour appréciation encourageante de ses articles. Bilinguisme et enseignement. 2 p.

14 fév. 1962, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe. Préparation des cours d'été: directives, travail d'équipe, rubans, travail d'élèves en laboratoire, construction d'exercices. Copie. 1 p.

15 fév. 1962, Amherst, LAS, lettre de Judson A. Sanders. Il désire venir parler aux quelques étudiants baptistes des classes de Frère Léopold. Pièce jointe: homélie sur «The Love of God like a Flame of Fire». Total 6 p.

16 fév. 1962, Toronto, LS, lettre de Albert St-Jean. Octroi refusé. Rapport de l'École des Langues. Aller à Chicago. 1 p.

- 16 fév. 1962, Chatham, LS, lettre de Alexandria Robichaud.  
La méthode structurale en expérimentation dans certaines écoles où elle est assistance au surintendant. 1 p.
- 17 fév. 1962, Rome, LS, lettre de O'Tool, sup. gén.  
Accusé réception du rapport d'un entrevue-radio. Félicitations. 1 p.
- 17 fév. 1962, Vallée Lourdes, LAS, lettre de J. Auguste Allard.  
Accusé réception. Langues officielles. Bilinguisme canadien: utopie. Anecdotes. Opinions. Retour sur ses souvenirs. Guéri, dit-il, par l'intercession de sa propre mère. 4 p.
- 23 fév. 1962, Moncton, lettre à ministre d'Éducation de la Belgique.  
Demande de subvention pour la revue de Jacqueline Boulouffe. Copie. 1 p.
- 25 fév. 1962, Edinburgh, Écosse, LS, lettre de Michel Darras.  
Il accepte de venir enseigner, session d'été, École des Langues. Pièce jointe: curriculum vitae. Total 2 p.
- 2 mars 1962, Montréal, LAS, lettre de Hugh MacLennan.  
Accusé réception d'un ouvrage et du rapport de conférence à Sackville. Bilinguisme. 2 p.
- 8 mars 1962, Moncton, lettre à Michel Darras.  
On n'aura pas besoin de ses services à l'été. Copie. 1 p.
- 8 mars 1962, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.  
Préparation aux cours. 1 p.
- 11 mars 1962, Zagreb, Yougoslavie, LS, lettre de Clara Montani.  
Nouvelles de ses activités professionnelles. Bilinguisme. 2 p.
- 21 mars 1962, Moncton, lettre à Mme Fohy - St-Hilaire.  
Il accepte de prendre part à un carrefour sur le bilinguisme à Québec. Copie. 1 p.
- 24 mars 1962, Québec, LS, lettre de Madeleine Fohy St-Hilaire.  
Merci. Pièce jointe: projet de colloque. 2 p.
- 26 mars 1962, Québec, LS, lettre de Madeleine St-Hilaire.  
Corriger orthographe. Ouvrage: envoyer s.v.p. à Mgr Maheux. Merci collaboration. Quelques articles dont elle est l'auteur. Ses fils. 1 p.
- 6 avril 1962, Hollywood, Fla., LS, lettre de Phyllis Beer.  
Nouvelles familiales de la famille Blakeny. 1 p.
- 18 avril 1962, Moncton, lettre à Lorraine LeBlanc.  
Productions pour laboratoire de langues. Regrets. Observations pédagogiques et méthodologiques sur son enseignement de l'anglais. Copie. 1 p.
- 22 avril 1962, Moncton, lettre à Mgr Ramondot.  
Envoi de documents. Enquête: intérêt. École des Langues: professeurs de France; voix et images de France et St-Cloud. Français langue seconde obligatoire dans les écoles dès 5e année. Copie. 1 p.

23 avril 1962, Moncton, lettre à Beaudran.

Entente pour façon de procéder avec les élèves. Composer exercices de structures sur ruban magnétique. Demande critique des textes produits avec Mme Jones, avant de les enregistrer. Copie. 1 p.

23 avril 1962, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe.

Nouvelles d'activités à l'École des Langues. Suggestions pour l'été prochain. Copie. 1 p.

35. 7 - 12

1er mai 1962, Paris, LS, lettre de Robert de Caix (93 ans et plus).

Révision de son travail sur l'Acadie. Demande renseignements qui lui permettront de dater des étapes et des événements. Explications des événements Salan/Jouhaud en Algérie. U.N.B. vs Université de Moncton. 3 p.

7 mai 1962, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

D'accord avec examen oral... Laboratoire: restrictions. Correction des textes d'exercices pour enregistrer. Il ne peut rien savoir des arrangements pour le voyage. 1 p.

9 mai 1962, Moncton, lettre à Robert de Caix.

Réponses aux questions de la lettre du 1er mai, en 7 points. Copie. 2 p.

16 mai 1962, Moncton, lettre à J.E. Carten.

Il doit annuler une promesse de s'adresser aux instituteurs le 4 septembre. Il suggère Mme Léone Boudreau-Nelson pour le remplacer. 1 p.

24 mai 1962, Boston, Mass., LS, lettre de Simone Billaudeau.

Merci pour envoi. Peu de possibilité de rencontre. 1 p.

24 mai 1962, Paris, LS, lettre de Mgr Ramondot.

Merci. Envoi rapport d'enquête sous pli séparé. 1 p.

? mai 1962, Moncton, lettre à Emery LeBlanc.

Mise au point sur un reportage (Évang. 23 mai, 1962) sur le colloque bilinguisme tenu à Laval, surtout sur la façon que ses paroles ont été interprétées. Copie. 1 p.

28 mai 1962, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Proportion enseignement-laboratoire pendant les cours. Closset lui propose de faire une thèse de doctorat. Visite d'un laboratoire de langue pour militaires. 2 p.

28 mai 1962, Cleveland, Ohio, LS, lettre de Brother Harold (THIELEN).

Demande de renseignements relatifs à l'installation et à la productivité d'un laboratoire de langue. 2 p.

1er juin 1962, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Il s'inquiète de n'avoir pas encore reçu les papiers nécessaires à son voyage. 1 p.

1er juin 1962, Moncton, lettre à confrère (Harold).

Réponse aux renseignements demandés relativement au laboratoire et à la méthode V.I.F. (Voix et Images de France). Copie. 1 p.

2 juin 1962, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Merci pour l'envoi: dépliants et argent pour acheter son billet. 1 p.

3 juin 1962, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Logement. Arrivée. 1 p.

11 juin 1962, Port-Cartier, Qué., LS, lettre de D.B. Reicker.  
Demande renseignement sur la méthode employée pour l'enseignement du français aux Anglais. 1 p.

16 juin 1962, Caudéran, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.  
Accusé réception du billet. Date et heure d'arrivée. 2 p.

18 juin 1962, Moncton, lettre à Reicker.  
Réponse aux renseignements demandés au sujet du laboratoire et de la méthode visuelle dans l'enseignement de la langue seconde. Copie. 1 p.

21 juin 1962, St. John's Nfld., LS, lettre de John Hewson.  
Informations données sur le fonctionnement de leur laboratoire et de leur méthode d'enseignement des langues. Proportion classe-laboratoire. 2 p.

28 juin 1962, Port Cartier, Qué., LS, lettre de H. Barber.  
Accusé réception. Avis sollicité. Demande emprunter une série de bobines. 1 p.

35. 7 - 13

3 juil. 1962, Rivière-Jacquet, LS, lettre de Soeur Ste-Bernadette (Évangéline Richard).  
Merci pour article sur Corinne. Lettres et documents en abondance. Ironie du sort... cause française. Transcription du journal de sa mère, fait par Frère Léopold. Pièce jointe: copie lettre du Père Vézina. 3 p.

6 juil. 1962, Moncton, lettre à Soeur (Bernadette).  
Dernières amitiés et visites à Corinne. Le père, bienfaiteur de l'oeuvre... Traduction de la chronique sténographiée par Mme Richard à terminer... Copie. 2 p.

7 juil. 1962, Moncton, lettre à B. Barber.  
Réponse à renseignements demandés au sujet de la méthode d'enseignement avec laboratoire et films. Copie. 1 p.

19 juil. 1962, Moncton, lettre à Dodson.  
Envoi de 8 volumes. Distribution de matériel envoyé par Dodson et autres copies en demande. Copie. 1 p.

26 juil. 1962, Berast, (Albanie)?, LAS, lettre de Clara Montani.  
Carte postale. Merci pour bande magnétique contenant examen pour élèves. 1 carte.

1er août 1962, Anvers, Belgique, LS, lettre de Karel Simons.  
Sondage en préparation d'un colloque sur l'audio-visuel en enseignement des langues. 2 p.

6 août 1962, Besançon, France, LAS, lettre de Clara Montani.  
Nouvelles amicales de ses activités en enseignement des langues. Elle s'adresse aussi aux collègues et élèves qu'elle a connus à la session de l'an dernier. 2 p.

16 août 1962, Bruxelles, LAS, lettre de Claudine Boulouffe. (Un mot de Jacqueline aussi). Amitié. Voyage. Échanges de renseignements. 2 p.

20 août 1962, Besançon, France, LS, lettre de Janine Pélissié. Salutations amicales. 2 p.

26 août 1962, Douarnenez, Bretagne, LS, lettre de Claudine et Jacqueline Boulouffe. Carte postale. Salutations. 1 carte.

6 sept. 1962, Moncton, lettre à Colette Stourdzé. Nouvelles d'activités. Offre de revenir enseigner session été 1963. Copie. 1 p.

15 sept. 1962, Aberystwyth, Pays de Galles, LAS, lettre de C.J. Dodson. Échanges sur méthodes et enseignement des langues secondes. (2 feuilles de notes attachées par Frère Léopold.) 2 p.

20 sept. 1962, Moncton, lettre à Janine Pélissié. Amitiés. Activités. Copie. 1 p.

24 sept. 1962, Toronto, LS, lettre de Shirley K, Wigmore. Demande de renseignements sur enseignement des langues secondes. 1 p.

25 sept. 1962, Moncton, lettre à Karel Simons. Réponse à la lettre du 1er août, à la demande du recteur. Copie. 2 p.

25 sept 1962, Sept-Îles, Qué., LS, lettre de Gérard Giguère. Demande de renseignements: ils ont un laboratoire mais ne savent pas comment organiser les cours d'anglais langue seconde. 1 p.

26 sept. 1962, Moncton, LS, lettre de Euclide Daigle. Communication du nom, adresse et poste d'un type qui veut se renseigner sur l'enseignement d'une langue seconde. 1 p.

29 sept. 1962, Moncton, lettre à Frank Hill. Envoi de quelques écrits en attendant de recevoir ses questions plus précises. Copie. 1 p.

35. 7 - 14

2 oct. 1962, Moncton, lettre à Gérard Giguère. Un laboratoire ne sert pas ses fins sans des professeurs qui connaissent la pédagogie d'une méthode. Copie. 1 p.

2 oct. 1962, Moncton, lettre à «The Editor Moncton Times & Transcript». Envoi de photos et légendes pour publication. Les anglophones de Moncton ne montrent pas suffisamment d'intérêt à apprendre le français pour l'enseigner dans les écoles. Rectification: c'est à l'École des Langues vivantes qu'a été employée la méthode V.I.F. (Voix et Images de France) pour la première fois au Canada. Copie. 1 p.

2 oct. 1962, Moncton, lettre à S.K. Wigmore. Réponse à ses questions (lettre du 24 sept., 1962). Opinions. Usage d'exercices sur ruban magnétique. Copie. 1 p.

2 oct. 1962, Shediac, LAS, lettre de Soeur Marie-Augustine.

Lecture des écoliers du Québec comparée à celle de ses élèves. Couvent de Shediac ne saurait aucunement abriter la session d'été de l'École des Langues. Éloges. 2 p.

3 oct. 1962, Moncton, lettre à M. Murray.

Merci pour la collaboration. Émission télévisée: Léone Boudreau. Invitation aux cours du soir. D'Autres entrevues. Copie. 1 p.

5 oct. 1962, Sèvres, France, LS, lettre de Colette Stroudzé.

Elle ne croit pas pouvoir venir à l'été 1963. 1 p.

5 oct. 1962, Bentley, Alberta, LAS, lettre de Herman Dorin.

Demande où se procurer les films-fixes de la méthode St-Cloud. 1 p.

7 oct. 1962, Moncton, lettre à Edward Harvey.

Il accepterait d'aller comme conférencier à «Central States Language Association» si les frais sont couverts et qu'un thème lui est assigné. Polémique dans «Moncton Times and Transcript» au sujet du bilinguisme. Copie. 1 p.

7 oct. 1962, Moncton, lettre à Trefflé Boulanger.

Il désire écouler le reste de «Pour mieux enseigner l'anglais». Copie. 1 p.

7 oct. 1962, Moncton, lettre à Massein.

Revue: collaboration. Rétroversion: Dodson de l'avis de Frère Léopold Taillon. Copie. 1 p.

7 oct. 1962, Moncton, lettre à Roland Vinette.

Tentative pour écouler «Pour mieux enseigner l'anglais». Il apporte les opinions de linguistes qui sont d'accord avec la rétroversion préconisée dans cet ouvrage. Copie. 1 p.

11 oct. 1962, Moncton, lettre à Bentley (Dorin).

(Erreur: Bentley est le lieu de provenance. L'auteur de la lettre est Dorin 5 oct. 1962). Il envoie documentation et donne le prix du matériel didactique demandé. Copie. 1 p.

18 oct. 1962, Moncton, lettre à Michel Darras.

Qu'il se tienne prêt à venir enseigner à la session d'été, si Mme Stourdzé n'accepte pas. Copie. 1 p.

18 oct. 1962, Moncton, lettre à Joseph Hutchison.

Demande exemplaires du bulletin de la «National Education Association» avant d'adhérer. Il indique ses intérêts essentiels. Copie. 1 p.

22 oct. 1962, Québec, LS, lettre de Roland Vinette.

Il tentera de faire approuver une commande de 200 exemplaires de «Pour mieux enseigner l'anglais». 1 p.

22 oct. 1962, Montréal, LS, lettre de J. Pierre Lefebvre.

Son supérieur provincial lui offre des vœux pour ses 50 années de vie religieuse. Excuses du retard. 1 p.

23 oct. 1962, Brandon, Manitoba, LS, lettre de W.W. McCutcheon.

Il a besoin d'un professeur de langue pour enseigner à des maîtres qui se destinent aux langues secondes dans les écoles publiques. Suggestions et adresses demandées. 1 p.

26 oct. 1962, Moncton, lettre à W.W. McCatcheon.

Il suggère Lorraine LeBlanc et Léone Boudreau, mais ne s'engage à rien. (lettre précédente). Copie. 1 p.

28 oct. 1962, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Compte rendu détaillé de rencontre, discussion, comparaisons avec personnages voués à l'enseignement des langues secondes. Diverses écoles de pensées et d'application sur ce sujet. Sa recherche questionne les chercheurs. Échanges. 5 p.

29 oct. 1962, Moncton, lettre à Chanoine Lionel Groulx.

Pour réfuter certaines affirmations dans une polémique qui a cours dans le «Moncton Times», il lui demande d'évaluer ses arguments et/ou de lui en fournir d'autres. Acte Amérique du Nord Britannique. Coupure de journal attachée à cette copie de lettre. Copie. 1 p.

29 oct. 1962, Moncton, lettre à Roland Vinette.

Merci pour commande de livres. Circulaire envoyée pour chaque volume. Copie. 1 p.

29 oct. 1962, Moncton, lettre à C.J. Dodson.

Proposition: échanger d'autres exemplaires de sa brochure «The Bilingual Method» contre une quantité de «Pour mieux enseigner l'anglais». Opinions et discussion sur diverses méthodes. Lecture sur le sujet: articles de revue. Réactions. Copie. 1 p.

30 oct. 1962, Montréal, LS, lettre de Lionel Groulx, ptre.

Il lui fournit des arguments pour la polémique sur l'égalité des langues au Canada (article 133 de l'Acte A.N.B.). Questions troublantes. Séparatisme du Québec. 1 p.

30 oct. 1962, Moncton, lettre à collègue «French Review».

Renouvellement de son abonnement. Suggestions. Brochure de Dodson. Copie. 1 p.

35. 7 - 15

6 nov. 1962, Toronto. Circulaire de F.K. Stewart.

Renouvellement et extension d'octrois de Imperial Oil par l'Association Canadienne d'Éducation annoncés. 2 p.

9 nov. 1962, Moncton, lettre à W.B. Herbert, Unesco.

Il accepte de rédiger une recension d'une publication proposée par l'UNESCO. (Attachée: lettre incomplète faisant cette demande: 2 nov. 1962) 1 p. Copie. 1 p.

9 nov. 1962, Moncton, lettre à F.K. Stewart.

Il fait une demande de subvention pour assister à un congrès Modern Language Association à Washington. Copie. 1 p.

10 nov. 1962, Edingburgh, Écosse, LS, lettre de Michel Darras.

Il voulait ne pas trop tarder à s'assurer si on l'embauche ou non pour l'été 1963. 1 p.

14 nov. 1962, Fredericton, LS, lettre de Gérard DeGrâce.

Accusé réception de documents A et B, se rapportant au programme d'études des écoles publiques. (Curriculum Committee). 1 p.

21 nov. 1962, Toronto, LS, lettre de F.K. Stewart



Demande d'octroi trop tôt pour voyage à Washington. Possible pour voyage à St. John's, Newfoundland. (St-Jean, Terre-Neuve). 1 p.

26 nov. 1962, Paris, LS, lettre de G. Capelle.  
Il fait confiance à Beaudran pour la méthode «Voix et Images de France» (V.I.F.). Prononciation. Exercices qui devient (verbe dévier). 1 p.

27 nov. 1962, Sèvres, LS, lettre de Colette Stroudzé  
Lettre du 5 octobre non postée. Elle sait maintenant qu'elle ne pourra venir pour enseigner à la session d'été. Possibilité d'une visite week-end des États-Unis via Montréal à St-Joseph. 1 p.

1er déc. 1962, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.  
Merci pour timbres. Il fera une sélection parmi les offres d'emploi qu'il recevra. Il suit des cours de diction. 1 p.

2 déc. 1962, Petit-Rocher, LAS, lettre de J. Théodule Lejeune.  
Travail sur le programme d'études apprécié et important. Ignorance dans les débuts. Bilinguisme: le mai qui a été fait. Santé. 2 p.

12 déc. 1962, Moncton, lettre à (Jacqueline Boulouffe).  
Il compte sur sa venue pour la session d'été pour École des Langues. Permission de M. Rivenc présumée, car le temps presse. Copie. 1 p.

13 déc. 1962, Toronto, LS, lettre de R.W.B. Jackson.  
Merci pour tiré-à-part de «La Recherche en éducation au Canada depuis 1953». 1 p.

18 déc. 1962, Edinbourg, Écosse, LS, lettre de Michel Darras.  
Il accepte d'enseigner à l'École des Langues, été 1963. Il donne quelques références. Il attend d'autres directives. 1 p.

26 déc. 1962, Paris, LS, lettre de Colette Stroudzé.  
Circulaire aux amis. Nouvelles de la famille. En P.S., nouvelles de cours de langues. 2 p.

28 déc. 1962, Vancouver, C.B., LS, lettre de Robert Picard.  
Explication de son apparente négligence à vérifier ce qui causait des craintes à Frère Léopold dans les relations avec le Centre Voix et Images de France. Langue française en Colombie Britannique. 2 p.

28 déc. 1962, Pointe-au-Père, Québec, LAS, de Hector Frenette.  
Demande ouvrages et documentation pour travail d'un comité sur les méthodes d'enseignement d'anglais (langue seconde). 2 p.

déc. 1962, (Zagreb, Yougoslavie), LS, lettre de Clara Montanie.  
Carte remplie d'écriture. Envoi sous pli séparé de ses travaux en langues. Nouvelles de ses activités. Voeux. 1 p.

1er janv. 1963, Austin, Texas, LS, lettre de Brother William Mong.  
Accusé réception. Nouvelles fraternelles. 1 p.

4 janv. 1963, Moncton, lettre à (Hector) Frenette.  
Envoi de documentation et ouvrages sur l'enseignement de la langue seconde. Copie. 1 p.

7 janv. 1963, Anvers, Belgique, LS, lettre de Karel Simons.

On l'invite à participer aux travaux du Colloque. Frais de séjour pris en charge. Pas frais de voyage. Programme provisoire. 1 p.

10 janv. 1963, Moncton, lettre à Karl Simons.

Il doit décliner l'invitation au Colloque à cause des frais de voyage élevés. Copie. 1 p.

12 janv. 1963, Aberystwyth, Pays de Galles, LS, lettre de C.J. Dodson.

Échanges de publication. Les collègues acceptent peu à peu leurs mutuels principes de la «rétroversion». 1 p.

18 janv. 1963, Moncton, lettre à Marthe Rioux.

Envoi de matériel et d'explication sur Voix et Images de France (V.I.F.). Conseils. Copie. 1 p.

19 janv. 1963, Moncton, lettre à Theodore Anderson.

Accusé réception. Échanges d'opinions. Manque d'intérêt des professeurs anglophones du N.-B., pour apprendre le français. Nouvelles de ses activités. Copie. 1 p.

20 janv. 1963, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Cours. méthodes, contenu, orientation et matériel pour cours à l'École des Langues. 2 p.

20 janv. 1963, Gambier, Ohio. LAS, lettre de Edward Harvey.

Lieu de réunion rectifié. Adresses et informations concernant revues linguistiques et publications. 2 p.

25 janv. 1963, Ottawa, LS, lettre de Donald Glendenning.

Enquête vocabulaire relatif à l'éducation. Réponse 3 février 1963. 3 p.

28 janv. 1963, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Suggestions d'une liste de divers exercices supplémentaires dans l'application de la méthode Voix et Images de France (V.I.F.). Il étudie, cherche et expérimente toujours dans le domaine des langues secondes. 1 p.

30 janv. 1963, Austin, Texas, LS, lettre de Theodore Anderson.

Échanges publications méthodes langues. 1 p.

31 janv. 1963, Toronto, LS, lettre de Susan E. Houston.

Elle demande des évaluations et comparaisons de méthodes, d'après ses écrits et expériences. 1 p.

31 janv. 1963, Cap-Haïtien, Haïti, LS, lettre de Albert Cousineau.

Merci pour ouvrage sur la vocation de Frère. Procès apostolique du Frère André. 1 p.

1er fév. 1963, Anvers, Belgique, LS, lettre de Karel Simons.

Réserver date du colloque. Si possible, nous verrons au frais du voyage. 1 p.

3 fév. 1963, Moncton, lettre à Susan Houston.

Sommaire de ses expériences dans l'enseignement des langues et la sélection des méthodes. Copie. 1 p.

3 fév. 1963, Moncton, lettre à Guy Plastre.

Réponse à circulaire du 9 janvier 1963: convocation à APFUC (Association des professeurs de français

des université canadiennes). (Lettre de Plastre attachée.) 2 p.

4 fév. 1963, Moncton, lettre à (François) Closset.

Après lecture d'un article de Closset, il lui communique pensées, opinions, convictions et expériences. Il demande son avis sur la valeur du colloque d'Anvers. Copie. 1 p.

11 fév. 1963, Gand, Belgique. Circulaire signée R. Verbist.

Date limite pour présenter article à paraître dans une revue pédagogique: assignation du sujet; date limite; directives. 2 p.

22 fév. 1963, Chatham, LS, lettre de Alexandria Robichaud.

Chapman et distribution des programmes. Elle a décliné l'invitation de présenter le cours de méthodologie de l'anglais langue seconde de Jacqueline Boulouffe, au Collège St-Louis (cours d'été). Doit-elle accepter pour Saint-Joseph à la demande de Père Soucie? Cours du soir. Voix et Images de France (V.I.F.). 1 p.

24 fév. 1963, Bruxelles, LAS, lettre de François Closset.

Explications: pourquoi pas plus de dix élèves par classe. Congrès d'Anvers organisé par Bell Telephone. 1 carte.

25 fév. 1963, Montréal, LAS, lettre de Rolland Legault.

Lettre d'amitié. 2 p.

26 fév. 1963, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Elle est d'avis que son cours ne peut-être mis entre les mains d'un non-initié, pour être donné à des professeurs. Celles qui en font l'expérience auprès des écoliers. C'est à l'auteur de vérifier et de justifier la valeur de son cours après ces expériences. 4 p.

35. 7 - 18

1er mars 1963, Toronto, LS, lettre de W.H. Giles.

The Toronto French School est bourrée de problèmes. Demande assistance du Frère. 3 p.

12 mars 1963, Willowdale, Ont. LS, lettre de F.W. Minkler.

Frère Léopold a accepté de prendre part à un panel. On demande de préparer sa propre présentation. 1 p.

16 mars 1963, Paris, LS, lettre de G. Pellissier.

Envoi d'une revue. 1 p.

18 mars 1963, Columbus, Ohio, LS, lettre de Shirley Lipson.

Merci pour commentaires favorable à revue T.I.P. (Theory into Practice). 1 p.

18 mars 1963, Québec, LS, lettre de P.B. McEniry.

Demande sources d'information et bibliographie pour un travail universitaire «Methodology of French as a secondary language in High School». 1 p.

21 mars 1963, Périgueux, France, LAS, lettre de R. Micéa.

Merci pour appréciation d'articles. Échanges sur les principes et application des méthodes. 2 p.

25 mars 1963, Moncton, lettre à F. K. Stewart.

Il a accepté d'être membre d'un «panel» non pas président-animateur. Circulaire jointe à la copie d'une

lettre demandant des explications (1 p.). Copie. 1 p.

25 mars 1963, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Satisfaite que les cours se donnent à St-Joseph. Voyage. Colloque à Anvers. Adresse. 2 p.

26 mars 1963, Moncton, lettre à Peter McEniry.  
Sommaire du cheminement des méthodes en langue seconde et des sélections qu'il a faites en cours de route. Copie. 2 p.

28 mars 1963, Ville St-Laurent, Québec, LAS, lettre de Albert Cousineau.  
Lettre fraternelle. Santé . 1 p.

28 mars 1963, Moncton, lettre à Theodore Anderson.  
Ce que Frère Léopold pense du dernier ouvrage de Anderson. F.L.E.S. (Foreign Language in Elementary School) il avait prédit sa faillite. Formation des professeurs. Sommaire du cheminement de ses idées. Analyse de son tempérament. Copie. 3 p.

29 mars 1963, Toronto, LS, lettre de Albert St-Jean.  
Allusion et M. Giles et sa «Toronto French School». Retour de documentation. Pièce jointe: copie de lettre à Giles. 2 p.

35. 7 - 19

1er avril 1963, (sans lieu), LAS, lettre de J.O. Maurice.  
Lettre fraternelle. Lutter pour la langue française. 2 p.

4 avril 1963, Toronto, LS, lettre de Harry Giles.  
Il maintient que leur école est un succès. Il cite son propre fils en exemple. 2 p.

7 avril 1963, Zagreb, Yougoslavie, LS, lettre de Clara Montani.  
Explications concernant le livre «Parlons Français». 1 p.

8 avril 1963, Toronto, LS, lettre de F.K. Stewart.  
Explication: panel et M. Minkler. 1 p.

15 avril 1963, Moncton, lettre à Karel Simons.  
Le Colloque d'Anvers est du passé. Il en reçoit maintenant le programme de son supérieur. Il recevrait la documentation et les rapports avec plaisir. Programme (5 pages) joint. Copie. 1 p.

17 avril 1963, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe.  
Querelle aux réunions du ministère sur la «méthode Boulouffe». Frère Léopold suggère que son cours soit des plus pratique. Aide d'Alexandria Robichaud. Copie. 1 p.

18 avril 1963, Moncton, lettre à G. Pellissier.  
Merci pour envoi de revue. Il est davantage intéressé par l'enseignement des langues et payer des revues ad hoc. Copie. 1 p.

21 avril 1963, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Elle est d'accord pour faire les adaptations nécessaires à ses notes de cours pur satisfaire aux besoins. Le Colloque. Détails à régler. 2 p.

21 avril 1963, Lacanau-Océan, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.  
Lettre amicale. 1 p.

22 avril 1963, Sèvres, France, LAS, lettre de Colette Stourdézé.  
Lettre d'amitié. 1 carte.

24 avril 1963. Albuquerque, Nouveau-Mexique, LAS, lettre de Dorothy Corner.  
Désire venir session d'été École des Langues. Demande conseil. 2 p.

27 avril 1963, Moncton, lettre à Dorothy Corner.  
Elle serait suffisamment avancée pour aider les professeurs à L'École des Langues. Copie. 1 p.

28 avril 1963, Moncton, lettre à C.J. Dodson.  
Échanges; travaux d'élèves; opinions; colloque; ruban avec exercices: évaluation et remarques seraient appréciées. Copie. 1 p.

35. 7 - 20

2 mai 1963, Anvers, Belgique, LS, lettre de Karel Simons.  
Les dossiers du colloque sont à vendre. 1 p.

3 mai 1963, Moncton, lettre à F.K. Stewart.  
Demande de subvention pour stage et/ou visite de laboratoire à St-Jean, Terre-Neuve et à Philadelphie.  
Copie. 1 p.

3 mai 1963, Albuquerque, Nouveau-Mexique, LS, lettre de Dorothy Corner.  
Plus de renseignements sur sa personne et ses études. Elle est intéressée par la proposition d'être assistante. 1 p.

4 mai 1963, Québec, LS, lettre de Edmond Gaudron.  
Envoi d'un tiré-à-part de «Culture» qui fait connaître les résultats d'un sondage. Suggestions et participation bienvenues. 1 p.

4 mai 1963, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Contenu et procédés du cours de méthodologie: elle hésite à entrer dans les vues de Frère Léopold. Il lui importe à elle de faire précéder le particulier du général. L'opinion des autorités et l'opinion des institutrices qui expérimentent la méthode. Échange de monnaie pour billet. 4 p.

7 mai 1963, Moncton, lettre à Dorothy Corner.  
Description de ce qu'elle pourrait faire aux cours d'été comme assistante. Logement et pension. Copie. 1 p.

9 mai 1963, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe.  
Envoi du billet de voyage. Copie. 1 p.

9 mai 1963, Moncton, lettre à John Newson.  
Rendez-vous à Terre-Neuve d'ici au 28 mai. Entente à fixer. Copie. 1 p.

10 mai 1963, Montréal, LS, lettre de E. Gagnon.  
Lettre fraternelle. 1 carte.

18 mai 1963, Paris, LS, lettre de Georges Pellissier.  
La revue qu'il dirige traite de questions linguistiques. 1 p.

20 mai 1963, Edinburgh, Écosse, LS, lettre de Michel Darras.  
Précaution à prendre à savoir: quel matériel didactique apporter; quel il trouvera sur place. 1 p.

21 mai 1963, Albuquerque, Nouveau-Mexique, LAS, lettre de Dorothy Corner.  
Précisions supplémentaires. 2 p.

24 mai 1963, Toronto, LS, lettre de F.L. Barrett.  
Accusé réception d'évaluation de manuels de langues secondes. 1 p.

25 mai 1963, Edmundston, LAS, lettre de J. Clarence Bourque.  
Ses opinions sur le français, les langues officielles, indépendance du Québec, École Normale, dualité au ministère. 4 p.

25 mai 1963, Moncton, lettre à Michel Darras.  
Dernières précisions pour les cours et son voyage d'Écosse à Moncton. 1 p.

25 mai 1963, Moncton, lettre à Dorothy Corner.  
Réponses à détails demandés: séjour à St-Joseph. Copie. 1 p.

26 mai 1963, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Derniers détails: cours, notes, avion, exercices laboratoire, logement. 2 p.

27 mai 1963, Aberystwyth, Pays de Galles, LAS, lettre de C.J. Dodson.  
Longue description d'observations sur les méthodes audio-visuelles en enseignement des langues.  
4 p.

27 mai 1963, St-John'S, Nfld., LAS, lettre de John Newson.  
Espoir de rencontre aux réunions et aux cours qu'il donne à Laval. 1 p.

30 mai 1963, Moncton, LAS, lettre de Lilah Blakeny.  
Accueil offert aux amis d'Europe. Observation sur le bilinguisme: sentiments des Anglophones envers les Francophones à retenir. 3 p.

35. 7 - 21

3 juin 1963, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Liste de livres à vérifier. 1 p. Lettre sans date: envoi d'une photo. 1 p.

8 juin 1963, Paris, LS, lettre de Gabriel Rémond.  
Nouvelles amicales. Une bourse en réserve. Suggestions. 1 p.

18 juin 1963, Moncton, lettre à Hugh Garner.  
Mise au point demandant à (l'éditeur)? du Star Weekly de publier une mise au point sur une citation de Ronald LeBlanc qui touche les Acadiens. Copie. 1 p.

19 juin 1963, Albuquerque, LAS, lettre de Dorothy Corner.  
Derniers détails de son arrivée, séjour, situation. 4 p.

26 juin 1963, Memramcook, lettre à Verbist.

Envoi d'une partie de la documentation demandée. Le reste suivra après la session d'été. Copie. 1 p.

26 juin 1963, Moncton, lettre à Guy Capelle (et Janine Péliissié).

Nouvelles de ses activités et de l'École des Langues. Un mot de chaque professeur d'été et de leurs groupes d'élèves. Copie. 2 p.

10 juil. 1963, Besançon, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.

Ses activités: études de vacances. 1 carte postale.

22 juil. 1963, Willowdale, Ont. LS, lettre de F.W. Minkler.

Concernant sa participation à un panel pour CEA (Canadian Education Association). 1 p.

35. 7 - 22

9 sept. 1963, Gand, Belgique, LS, lettre de R. Verbist.

Accusé réception de documentation. En attend d'autre. 1 p.

11 sept. 1963, St. John's Nfld., LS, lettre de John Hewson.

Tentative pour fixer date de rencontre. 1 p.

23 sept. 1963, Montréal, LS, lettre de Jean-Pierre Lefebvre.

Son provincial l'encourage. Il signale que son absence s'est fait sentir à l'ACELF. 1 p.

2 oct. 1963, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe.

Ses activités depuis la fin de la session d'été. Invitation pour 1964. Copie. 1 p.

2 oct. 1963, Willowdale, Ont., LS, lettre de F.W. Minkler.

Appréciation et remerciements pour sa participation au «panel» de la Canadian Education Association (C.E.A.). 1 p.

6 oct. 1963, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Ses activités. Logement pour été 1964. 2 p.

7 oct. 1963, Toronto, LS, lettre de C.B. Routley.

Même que lettre précédente. 1 p.

8 oct. 1963, Sèvres, France, LS, lettre de Colette Stourdézé.

Il semble qu'elle préfère travailler aux États-Unis, l'été. 1 p.

14 oct. 1963, Moncton, lettre à J.P. Lefebvre.

Communication d'un sujet à son supérieur provincial: santé, activités. Copie. 1 p.

23 oct. 1963, Montréal, LS, lettre de J.P. Lefebvre.

Un supérieur provincial à un Frère: santé; fondation en Acadie?/Activités. 1 p.

24 oct. 1963, Moncton, lettre à Houpert.

École des Langues. Rubans magnétiques pour laboratoire. Copie. 1 p.

28 oct. 1963, Moncton, lettre à Louise Seaman.

Sommaire des efforts de l'Université de St-Joseph et Moncton pour l'étude des deux langues et pour la

formation des maîtres. Copie. 2 p.

30 oct. 1963, Montréal, LS, lettre de Jean Houpert.  
Description de l'École de Langue de l'Université de Montréal. Invitation. 1 p.

30 oct. 1963, Amherst, Mass. Circulaire: Stowell C. Goding. Convocation à colloque. 1 p.  
Attaché: réponse affirmative du Frère Léopold. 1 p.

35. 7 - 23

1er nov. 1963, Caudéran, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.  
Il penche de plus en plus vers les idées de Frère Léopold au sujet des exercices pour fixer les structure de la langue à apprendre. Ses études et observations lui donnent aussi raison la-dessus. Confidences: vie morale. 3 p.

5 nov. 1963, (sans lieu), LS, lettre de T.V. Dodson.  
Envoi d'un ruban magnétique pour en faire une copie. Agent de Encyclopaedia Britannica bientôt de passage. Félicitations pour la discussion à la Canadian Education Association. 1 p.

7 nov. 1963, Moncton, lettre à Guy Beaudran.  
Merci pour encouragement: exercices et expériences. Copie. 1 p.

16 nov. 1963, Moncton, lettre à H. Malmberg.  
Il s'est fait relever de sa participation au Curriculum Committee: Père Roland Soucie devrait le remplacer. Copie. 1 p.

20 nov. 1963, Moncton, lettre à Bernard Poirier.  
Article éditorial sur le «Centenaire du Collège St-Joseph». Il reproche au rédacteur de n'avoir pas souligné l'oeuvre des Frères Ste-Croix - aussi bien que celle des Pères. Copie. 1 p. Pièce jointe sans date: opinion sur un article concernant la dualité culturelle: Évangéline du 20 novembre 1963. Copie. 1 p.

26 nov. 1963, Fredericton, LS, lettre de R.H. Chapman.  
Permission de finir les cours le 8 août, en 1964. Enseigner les samedis pour faire le total de 30 jours. 1 p.

26 nov. 1963, Moncton, lettre à C.B. Routley.  
Demande de subvention: octroi Imperial Oil. Copie. 1 p.

29 nov. 1963, Toronto, LS, lettre de C.B. Routley.  
Octroi attribuable pour voyages à l'intérieur du Canada seulement. On lui renouvelle la somme avec cette restriction. 1 p.

nov. 1963, sans lieu, LAS, lettre de Mme Edmond Gaudet.  
Elle le félicite pour son article à l'occasion de la mort violente du Président Kennedy. 1 p.

35. 7 - 24

1er déc. 1963, Paris, LAS, lettre de Pierre Morette.  
Il prend conscience que ses idées et opinions sur la pédagogie et méthodologie des langues secondes rencontrent celles de Frère Léopold. Il lui envoie une de ses publications sur ce sujet. Il voudrait des noms de personnes qui feraient une recension de son ouvrage pour les revues. 2 p.



2 déc. 1963, Moncton, lettre à Routley.

Chèque non-utilisé. Merci pour octroi promis. Copie. 1 p.

3 déc. 1963, Moncton, lettre à Tim Creery.

Félicitations pour ses articles dans Southam News, publiés en brochure «French for the French».

Attitudes des anglophones envers langue française. Copie. 1 p.

6 déc. 1963, Toronto, LS, lettre de C.B. Routley.

Envoi du chèque d'octroi. Règlements et directives. 1 p.

9 déc. 1963, Montréal, LS, lettre de Guy Cormier.

Souvenirs de l'Alma Mater. Merci pour volume. Opinion des Québécois sur la culture française. 1 p.

18 déc. 1963, Ottawa, LS, lettre de Tim Creery.

Merci pour remarques sur brochure. Ce que les anglophones pensent de la langue française. 1 p.

20 déc. 1963, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Activités. Messages. Échanges. L'ère de la machine: Association belge de Cybernétique. 2 p.

28 déc. 1963, Moncton, lettre à Routley.

Il n'a pas pu, encore cette fois, effectuer les voyages pour lesquels il a obtenu un octroi. Copie. 1 p.

30 déc. 1963, Moncton, lettre à Jean Houpert.

Partie remise pour rencontre à Montréal. L'Université Laval va vers Voix et Images de France (V.I.F.) adapté. Copie. 1 p.

35. 8 - 1

9 janv. 1964, Calgary, Alta. Lettre collective de W.A.M. Birt à ceux qui ont contribué à une étude venant du Commonwealth. Copie. 1 p.

9 janv. 1964, Paris, LS, lettre de Gabriel Rémond.

Il attend toujours la réponse de la maison d'édition Didier. 1 p.

10 janv. 1964, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Nouvelles d'activités professionnelles et préparation cours d'été 1964. (Sur même feuilles qu'une copie de lettre à Gwyn C. Ace: recension d'un volume.) 4 p.

10 janv. 1964, Albuquerque, New Mexico, LAS, lettre de Dorothy Corner.

Bons souvenirs de l'été passé. 2 p.

12 janv. 1964, Bordeaux, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.

Échanges d'intérêt professionnel. 2 p.

15 janv. 1964, Columbus, Ohio, LAS, lettre de (?).

Échanges d'intérêt professionnel. 1 p.

16 janv. 1964, Moncton, lettre à (Jean) Darbelnet.

Dédommagement. Demande de conseils pour orienter Margaret Butler. Copie. 1 p.

21 janv. 1964, Seattle. Circulaire: Foster et Nostrand.

Information demandée pour supplément biographique. Copie. 2 p.

21 janv. 1964, Moncton. Lettre à une compagnie pour acquisition de tests dès leur parution. Copie. 1 p.

22 janv. 1964, Moncton, lettre à Bernard Poirier.

Correction d'un éditorial de L'Évangéline: 16 janvier 1964. Copie. 2 p.

27 janv. 1964, Moncton, LS, lettre de Bernard Poirier.

Renvoi de l'éditorial. De Vernal n'écrit plus pour L'Évangéline. Pièce jointe: coupure de L'Évangéline. 1 p.

27 janv. 1964, Québec, LS, lettre de Cécile Rouleau.

Accusé réception d'un document sur l'enseignement des langues secondes. 1 p.

28 janv. 1964, Moncton, lettre à Bernard Poirier.

«M. de Nerval me tient responsable de son congédiement». La qualité du français dans les articles éditoriaux. Franc parler. Copie. 1 p.

29 janv. 1964, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe.

Envoi de documents. Convictions sur les développements initiés par eux dans l'usage du laboratoire. Copie. 1 p.

30 janv. 1964, Moncton, lettre à David Foster.

Réponse à informations bibliographiques demandées. Il cite ses ouvrages et les décrit. Ce faisant, il décrit le cheminement des initiatives prises par son École des Langues en méthodologie de la langue seconde pour anglophones. Copie. 2 p.

31 janv. 1964, Toronto, LS, lettre de C.B. Routley.

Il demande compte rendu du 125\$ que l'Association Canadienne d'Éducation lui a octroyé pour un voyage d'études. 1 p.

35. 8 - 2

5 fév. 1964, Toronto, LS, lettre de C.B. Routley.

Accusé réception d'un chèque en remboursement. Subvention renouvelable sur demande. 1 p.

7 fév. 1964, Moncton, LS, lettre de Bernard Poirier.

Il se défend du mieux qu'il peut de la pauvreté de son français écrit. 2 p.

7 fév. 1964, Moncton, lettre à Dean of Romance Languages.

Demande copies supplémentaires d'un compte rendu pour distribution au Curriculum Committee. Échanges professionnels. Copie. 1 p.

12 fév. 1964, Four Roads, N.-B., LAS, lettre de Auguste Allard.

Notes biographiques. Pièce jointe: coupure du Northern Light de Bathurst. 1 carte.

17 fév. 1964, Moncton, lettre à Bernard Poirier.

Félicitations pour l'article sur Mgr Auguste Allard. Renseignements complémentaires à utiliser dans articles subséquents. Pièce jointe: coupure L'Évangéline. Copie. 1 p.

17 fév. 1964, Moncton, lettre à Jermaine Arendt.

Accusé réception de documentation. Problèmes financiers empêche sa participation aux services offerts. Attaché: lettre du 6 février: 1 p. Copie. 1 p.

19 fév. 1964, Moncton, LAS, lettre de Yves Jasmin.  
Il suggère que Frère Léopold frappe à la porte de Fondation Ford. Nom et adresse du responsable. 2 p.

21 fév. 1964, Minneapolis, Minn. LS, lettre de Jermaine Arendt.  
Échange de documentation. 1 p.

21 fév. 1964, Amherst, Mass., LS, lettre de Stawell Goding.  
Échanges professionnels. 1 p.

23 fév. 1964, Dartmouth, N.-É., LS, lettre de Georgette Bergstrom.  
Demande un rapport pour leur Association de la méthode que Frère Léopold emploie pour enseigner le français aux anglophones. Envoi d'un ruban à utiliser au besoin. 1 p.

24 fév. 1964, Moncton, lettre à William Nims.  
Exposé des services de L'École des Langues et des besoins afin d'obtenir des subventions. Copie. 2 p.

27 fév. 1964, Wolfville, N.-É., LS, lettre de Hugh Sweeney.  
Demande manuels recensons, bibliographiques afin d'étudier en comité les meilleurs manuels et les meilleures méthodes à utiliser dans l'enseignement du français aux anglophones. 1 p.

28 fév. 1964, Moncton, lettre à Robert Torrens.  
Préparation des maîtres en langue seconde. Les universités d'Ontario créditent-elles des cours de conversation? Copie. 1 p.

35. 8 - 3

1er mars 1964, Moncton, lettre à Georgette Bergstrom.  
Rapport tel que demandé sur la façon dont le français langue seconde est enseigné au N.-B. Questionnaire répondu. Copie. 1 p.

2 mars 1964, Bruxelles, LAS, lettre de François Closset.  
Santé en a pris un coup. Mlle Boulouffe. Vive les entrepreneurs! 1 p.

2 mars 1964, Québec, LS, lettre de Léopold Lamontagne.  
Programme des cours d'été promis. Stages. 1 p.

5 mars 1964, Montréal, LS, lettre de Manuel Maître.  
Demande un article pour la revue qui sera publiée par la Société du bon parler français à l'occasion du 29e Gala national et du 41e anniversaire de fondation. 2 p.

6, 7 et 8 mars 1964, Four Roads, N.-B., LAS, lettre de Auguste Allard.  
Épisode de sa vie: école Académie de l'Assomption à Bathurst. Les ministres. Son avocat. Ses répliques. Les protestants. L'évêque. Souvenirs. (3 lettres). 10 p.

9 mars 1964, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Échanges professionnels. 2 p.

12 mars 1964, London, Ont., LAS, lettre de Robert Torrens.

Il enverra un rapport de comité qui répondra à toutes ses questions. 1 p.

13 mars 1964, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe.

Échanges professionnels méthodes; diverses écoles de pensées. Mort - foi - Christ. Copie. 2 p.

16 mars 1964, (Montréal?), LAS, lettre de J.O. Maurice.

Échanges amicaux. 1 p.

16 mars 1964, Moncton, lettre à Hugh A. Sweeney.

Réponse à la demande de documentation sur le choix des manuels de français langue seconde. Copie. 1 p.

16 mars 1964, Moncton, lettre à Manuel Maître.

Pas le temps ni l'énergie pour écrire l'article demandé. Réponses brèves. Copie. 1 p.

18 mars 1964, Moncton, lettre à Robert W. Torrens.

Demande autres copies d'un rapport. Contenu. Opinions. Copie. 1 p.

23 mars 1964, Moncton, lettre à Léo Kelly.

Opinions sur article paru dans «French Review». Échanges. Procédés de l'École des Langues. Voix et Images de France. Audio-visuel. Copie. 1 p.

30 mars 1964, Gardanne, France, LAS, lettre de Pierre Bugnot.

Merci pour la documentation reçue. Échanges sur méthodes. 1 p.

31 mars 1964, Moncton, lettre à Gérard Turcotte.

Demande permission d'affecter subvention annuelle de la Société Saint-Jean-Baptiste à l'École des Langues plutôt qu'aux cours d'été de l'école de pédagogie. Copie. 1 p.

35. 8 - 4

6 avril 1964, La Chartre, France, LAS, lettre de Frère Jean-Baptiste.

Lettre fraternelle. 1 p.

18 avril 1964, Québec, LS, lettre de Robert Picard.

Activités d'un consul. Voix et Images de France à L'Université Laval. Monsieur Henri Blateau qui veut émigrer de France au Canada. Rencontres possibles? 2 p.

22 avril 1964, Toronto, LS, lettre de W.H. Giles.

The Toronto French School Inc. que Frère Léopold a visitée. Sollicite appui auprès de Centennial Commission. 2 p.

26 avril 1964, Petit-Rocher, LS, lettre de Anna Lejeune.

Mort de Théodule Lejeune son mari: appréciation pour condoléances; détails de la mort de Théodule. 2 p.

28 avril 1964, Bathurst, LS, lettre de J. Ernest Picot.

Comité des programmes. Enseignement langue seconde. Article sur Théodule Lejeune à l'occasion de sa mort. Pièce jointe: coupure (Northern Light?). 1 p.

4 mai 1964, Moncton, lettre à C.B. Routley.

Lettre accompagnant rapport des visites aux écoles. (rapport non-inclus). (Il avait reçu octroi.) Copie. 1 p.

10 mai 1964, Moncton, lettre à W.H. Giles.

Enchanté de la visite faite à Toronto French School. Il recommandera cette école et son travail en toute occasion. Copie. 1 p.

13 mai 1964, Paris, LS, lettre de Gabriel Rémond.

Matériel commandé pour Voix et Images en France. Don à l'Université. 1 p.

22 mai 1964, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Il est convaincu de la nécessité d'exercices structuraux et il en compose. Il sera disponible à l'été.

2 p.

24 mai 1964, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Échanges professionnels: Voix et Images de France, bandes enregistrées; correction de ses structures par Elliott. Nouvelles amicales. 2 p.

29 mai 1964, West Hobart, Tasmanie, LAS, lettre de F.E. Dayan.

Échange sur apprentissage des langues: cas de ses trois enfants. Merci pour envoi. Échange de volumes. Opinions. Inclus: étude de 5 pages. (21 mai 1964). 2 p.

29 mai 1964, Moncton, lettre à (les Capelle)?

Nouvelles d'activités professionnelles et organisation de l'été 1964 pour l'École des Langues. Copie. 1 p.

30 mai 1964, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Heureux de revenir enseigner session d'été, École des Langues. 1 p.

35. 8 - 5

4 juin 1964, Fredericton, LS, lettre de R.H. Chapman.

Y a-t-il eu erreur dans les normes d'attribution des crédits pour cours de langue Voix et Images de France? 1 p.

4 juin 1964, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Voyage et date; répartition du cours. 2 p.

5 juin 1964, Fredericton, LS, lettre de R.H. Chapman.

Rétablissement de l'erreur commise pour l'attribution de crédits. 1 p.

8 juin 1964, Gand, Belgique, LS, lettre pour R. Verbist.

Demande curriculum vitae. 1 p.

12 juin 1964, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Voyage arrangé. 2 p.

20 juin 1964, Moncton, lettre à (Raymond LeBlanc)?

Présentation du cours qu'il aura à donner: troisième année, deuxième degré Voix et Images de France. Copie. 1 p.

1er juil. 1964, Aberystwyth, Pays de Galles, LS, lettre de C.J. Dodson.

Échanges sur méthodes langue seconde. Structures vs situations bien programmées: viser à l'équilibre des deux. 2 p.

9 juil. 1964, Fredericton, LS, lettre de F.T. Atkinson.

Requiert information pour répondre à des enquêteurs de Laval et Guelph: combien d'élèves l'École des Langues peut accommoder. 1 p.

12 juil. 1964, Moncton, lettre à F.T. Atkinson.

Il dit combien d'élèves l'École des Langues peut accommoder. Copie. 1 p.

18 juil. 1964, Moncton, lettre à (Dayan).

Échange d'opinions, de pour et de contre sur les méthodes en langue seconde. Pièce jointe: opinion et explications de Jacqueline Boulouffe sur le sujet en cause. Copie. 3 p.

27 août 1964, Moncton, Saint-Jean, Québec, LS, lettre de Gaston St-Pierre.

Échanges enseignement des langues secondes. 1 p.

30 août 1964, Moncton, lettre à Gaston St-Pierre.

Réponses aux questions posées dans lettre précédente. Copie. 1 p.

35. 8 - 6

9 sept. 1964, Moncton, lettre à Gaston St-Pierre.

Appréciation critique de son livre. Copie. 1 p.

14 sept. 1964, Moncton, lettre à (Lorraine LeBlanc).

Remaniement des cours de français aux anglophones. Il veut la convaincre sur certains points, tout en lui laissant le choix de cours. (Une autre lettre sans date placée ici.). Copie. 3 p.

26 sept. 1964, Saint-Jean, Qué., LS, lettre de Gaston Saint-Pierre.

Explications concernant les points que Frère Léopold a soulevé à la lecture de son livre. 3 p.

5 oct. 1964, Windsor, N.-É., LS, lettre de Jacques Price.

S'inscrire aux cours de français. Rendez-vous à fixer. 1 p.

5 oct. 1964, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Échanges professionnels. Poursuite de recherche. Applications dans l'enseignement. Nouvelles de voyage en Islande. 4 p.

3 nov. 1964, Moncton, lettre à ? rédaction de «Le Français dans le Monde» - il semble.

Réponses à 5 questions: sujets d'articles qu'on désire voir paraître; auteurs qu'on aimerait lire à nouveau; auteurs n'ayant pas encore écrit; personnes non abonnées. Copie. 1 p.

4 nov. 1964, Moncton, lettre à Lorraine LeBlanc.

Il constate qu'elle ne collabore pas avec l'équipe. Il souhaite qu'elle produise des exercices sur ruban. Copie. 1 p.

6 nov. 1964, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe.

Nouvelles de l'École des Langues. Préparation éloignée de la session d'été. Copie. 1 p.

13 nov. 1964, Québec, LS, lettre de Guy Plastre.

Merci pour conseils reçus au sujet de manuels scolaires. Sollicite autre avis sur bien-fondé des examens de français. Article pour «Le Français dans le monde». 1 p.

20 nov. 1964, Paris. Lettre circulaire: accusé réception des réponses à questionnaire. 1 p.

22 nov. 1964, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Ses cours. Encouragement de sa directrice. Regrets pour incompréhension de la méthode au N.-B. avec Alexandria Robichaud. Session d'été. 4 p.

35. 8 - 7

6 déc. ?, Moncton, LAS, lettre de Lorraine LeBlanc.

Elle ne cède pas sur ses procédés d'enseignement. Elle rappelle qu'il y a eu entente là-dessus au début de l'année. 3 p.

13 déc. 1964, Moncton, lettre à Jean Darbelnet.

Envoi d'un article pour «Le Français dans le Monde». Il lui demande de faire les corrections. Copie. 1 p.

13 déc. 1964, Moncton, lettre à Guy Beaudran.

Session d'été: informations. Copie. 1 p.

14 déc. 1964, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe.

Session d'été: informations. Préparation éloignée. Copie. 1 p.

18 déc. 1964, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Mort de François Closset. Session d'été: promis. 2 p.

18 déc. 1964, Moncton, lettre à Elton Hocking.

Échanges. Demande avis sur deux articles à paraître. Copie. 1 p.

23 déc. 1964, Lafayette, Indiana, LS, lettre de Elton Hocking.

Échanges. Très occupé. 1 p.

26 déc. 1964,. Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Promis pour session d'été. Faire ce qu'il faut, auprès des autorités pour obtenir son congé. 1 p.

29 déc. 1964, Moncton, lettre à Guy Beaudran.

Session d'été: officiellement embauché. Programme et élèves. Copie. 1 p.

16 déc. 1964, Bruxelles. Imprimé.

Faire-part du décès de Frère Closset. Format enveloppe.

2 janv. 1965, Ste-Foy, Québec, LAS, lettre de Jean Darbelnet.

Retour d'un texte qu'il a corrigé à la demande de Frère Léopold. Texte inclus. (11 pages) 1 p.

7 janv. 1965, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Toutes permissions accordées pour venir session d'été. Il se prépare en conséquence. 1 p.

9 janv. 1965, Québec, LS, lettre de Robert Picard.

Échanges. Messages. Relations avec nouveau consul. Amitiés. 2 p.

15 janv. 1965, Québec, LS, lettre de Guy Plastre.  
Accusé réception d'un article pour Reboulet. 1 p.

23 janv. 1965, Montréal, LS, lettre de Marcel Fortin.  
Croyez-vous que le bilinguisme légal ou officiel et intégral doivent être introduit au N.-B.? 1 p.

sans date, 1965?, (Montréal?), lettre de Gérard W. Charbonneau.  
Opinions sur article proposé à la revue «Le Français dans le Monde». 2 p.

17 fév. 1965, Moncton, lettre à C.B. Routley.  
Demande subvention pour visite d'étude aux écoles de langues de Montréal. Envoi de documents. Copie.  
1 p.

18 fév. 1965, Moncton, lettre à Lois Thierman.  
Opinions sur un article de «Nova Scotia Teacher»: usage du laboratoire de langues. Copie. 1 p.

23 fév. 1965, Moncton, lettre à Marcel Fortin.  
Réponse à question complexe. (lettre du 23 janvier). Copie. 1 p.

28 fév. 1965, Edmonton, Alta., LAS, lettre de Lois Thierman.  
Ce qu'elle fait avec le laboratoire de langues pour donner ses cours. 3 p.

35. 8 - 9

1er mars 1965, Montréal, LS, lettre de Manuel Maître.  
Société du Bon Parler français: invitation aux fêtes du 42e anniversaire; article pour revue sur le thème proposé. Inclus: *une page* des recommandations du rapport de la Commission royale d'enquête sur l'enseignement dans la province de Québec. 2 p & 1 p.

2 mars 1965, Toronto, LS, lettre de C.B. Routley par N.T.  
Subvention refusée. 1 p.

4 mars 1965, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.  
Il se prépare pour son cours. Il suggère des procédés particuliers pour St-Joseph. 1 p.

14 mars 1965, Montréal, LS, lettre de Marcel Fortin.  
Bilinguisme. Langue française. École Normale. 2 p.

17 mars 1965, Moncton, lettre à Marcel Fortin.  
Réponse aux questions de la lettre précédente. Historiques et politiques. Copie. 1 p.

18 mars 1965, Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.  
Accusé réception d'exercices pour les cours. Préparation se continue. 1 p.

21 mars 1965, Moncton, lettre à Manuel Maître.  
Recommandations rapport Parent, langue française: remarques succinctes. Copie. 2 p.

23 mars 1965, Montréal, LS, lettre à Guy Rondeau.  
Articles sollicités pour bulletin de l'A.I.A. 1 p.



12 avril 1965, Jodaigne, Belgique, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Session d'été: logement, voyage, contenu du cours. 2 p.

13 avril 1965, Moncton, lettre à Dayan.  
Accusé réception du 2e cahier. Remarques sur le 1er cahier. Questions. Échanges. Copie. 1 p.

13 avril 1965, St-Jean, Québec, LS, lettre de Gaston Saint-Pierre.  
Échanges sur activités professionnelles. 1 p.

16 avril 1965, Bordeaux-Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.  
Composition d'exercices pour laboratoire de langues. 1 p.

26 avril 1965, Toronto, LS, lettre de W.H. Giles.  
Progrès de «The Toronto French Scoll.». Allusion à un article de Frère Léopold dans «Le Droit». 2 p.

30 avril 1965, Inkerman, N.-B., LAS, lettre de J. (Auguste) Allard.  
Attitudes des Acadiens envers l'éducation. Domination des Anglais. 2 p.

35. 8 - 10

2 mai 1965, Bordeaux-Caudéran, France, LS, lettre de Guy Beaudran.  
Composition d'exercices pour le laboratoire de langues. 1 p.

3 mai 1965, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Logement et cachet à la session d'été. 2 p.

7 mai 1965, Moncton, lettre à R.H. Chapman.  
Manque d'intérêt du personnel enseignant anglophone pour les cours de langue seconde. Que le ministère fasse quelque chose. Pièces jointes: liste des inscriptions et lettre circulaire. (2 p.) Copie. 1 p.

15 mai 1965, Moncton, lettre à Robert Thomas.  
Il sollicite une publicité auprès des universitaire qui enseignent la langue seconde, afin qu'ils se prévalent de l'École des Langues à la session d'été. Copie. 1 p.

15 mai 1965, Moncton, lettre à Guy Beaudran.  
Les inscriptions n'étant pas en nombre suffisant il devra probablement annuler le cours de Beaudran. Copie. 1 p.

17 mai 1965, Moncton, lettre à l'éditeur de «Modern Languages».  
Sollicite reproduction dans revue d'une réponse à un article de Aspden. Pièce jointe: réponse rédigée. Copie. 2 p.

18 mai 1965, Bordeaux-Caudéran, LS, lettre de Guy Beaudran.  
Regrets cous annulés. 1 p.

19 mai 1965, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe.  
Logement. Cachet. Nombre d'élèves. Itinéraire. Activités. Copie. 1 p.

23 mai 1965, Malonne, Belgique, LS, lettre de Frère Anselme D'Haese.  
Documents à publier reçus. Envoi de revues. Activités professionnelles. 1 p.

24 mai 1965 Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Itinéraire. Billet. 2 p.

28 mai 1965, London, Ont., LS, lettre de Robert Torrens.  
Réplique aux critiques formulées sur le «Crash Programme». 2 p.

35. 8 - 11

7 juin 1965, Fredericton, LS, lettre de R.H. Chapman.  
Les cours de l'École des Langues ne seront pas abrégés. 1 p.

8 juin 1965, Paris, LAS, lettre de A. Reboullet.  
Sollicite permission pour publier son rapport de Bloomington dans revue. Suggère points à développer.  
2 p.

8 juin 1965, Lafayette, Indiana, LS, lettre de Elton Hocking.  
Échanges opinions et publications sur l'enseignement des langues. 1 p.

18 juin 1965, Bordeaux, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.  
Amitiés et souhaits. 1 p.

21 juin 1965, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Arrivée. Chambre. 1 p.

24 juin 1965, Moncton, lettre à Louis J. Robichaud.  
Exposé des difficultés pour obtenir des inscriptions aux sessions d'été de l'École des Langues de St-Joseph. Au début: coute information sur l'organisation du Séminaire de l'U.N.E.S.C.O. Copie. 2 p.

30 juin 1965, Montréal, LAS, lettre de Simone Bédard.  
Retour de voyage d'études et d'observation en linguistique. Échanges. Amitiés. 4 p.

5 juil. 1965, Paris, LS, lettre de G. Capelle.  
Merci pour documents. Envoi. Suggestions pour Séminaire U.N.E.S.C.O. 1 p.

10 juil. 1965., Montréal, LS, lettre de Simone Bédard.  
Elle a déniché un professeur diplômé de Voix et Images de France, André Reny, pour les besoins de dernières minutes de la session d'été École des Langues. 2 p.

11 juil. 1965, Montréal, LS, lettre de frère J.-Pierre Lefebvre.  
Encouragements. Félicitations. Nouvelles de la communauté. 1 p.

12 juil. 1965, Moncton, lettre à G.C. Andrews.  
Merci pour subvention provenant du Comité du Centenaire pour l'École des Langues. Renseignements sur l'utilisation. Mémo (copie du 7 juillet). Copie. 2 p.

18 juil. 1965, Moncton, lette à Simone Bédard.  
Déception: André Reny ne peut enseigner le cours. Explication. Copie. 1 p.

21 juil. 1965, Halifax, LS, lettre de C.L. Fillmore.  
Relâche dans la publication d'un bulletin. Excuses auprès des annonceurs. 1 p.

## 35. 8 - 12

1er août 1965, (Moncton), LS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Carte de fête anniversaire et courte note amicale. 1 carte.

7 août 1965, Harrow-Wembley, Angl., LS, lettre de Constance E. Humer.  
Article trop tard pour publication. Opinion sur laboratoire. 1 p.

10 août 1965, Montréal, LS, lettre de Bernard Rabot.  
Règlement des frais et explications pour l'envoi de André Reny. 2 p.

15 août 1965, Winnipeg, LAS, lettre de Lionel (?).  
Encouragements à tenir bon. 1 p.

22 août 1965, Moncton, lettre à Bernard Rabot.  
Réclamation d'une partie des frais cités relativement à l'affaire André Reny. Copie. 2 p.

2 sept. 1965, Chicoutimi, LAS, lettre de Lise Gilbert.  
Demande de livres pour enseigner l'anglais. 1 p.

11 sept. 1965, Moncton, lettre à Mme O.V.B. Miller.  
Condoléances. Demande renseignements afin d'écrire dans le journal. Copie. 1 p.

16 sept. 1965, Moncton, lettre à Lise Gilbert.  
Envoi de livres. Conseils. Éclairage professionnel. Copie. 1 p.

sept. (sans date), Fredericton, LAS, lettre de Mary E. Miller.  
Informations sur les postes remplis par son mari. Dernières années. Derniers mois. Décès. 5 p.

30 sept. 1965, Moncton, lettre à Beaudran.  
Remarques sur les exercices à enregistrer. Copie. 1 p.

3 oct. 1965, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Commentaire sur questionnaire proposé aux élèves à la session d'été. Recherche pour améliorer les cours et leurs résultats. 4 p.

5 oct. 1965, Moncton, lettre à Guy Beaudran.  
Corrections pour les enregistrements d'exercices. Copie. 1 p.

10 oct. 1965, Fredericton, LAS, lettre de Mary E. Miller.  
Merci pour l'article en hommage à son mari O.V.B. Miller. 1 p.

## 35. 8 - 13

1er nov. 1965, Bordeaux, France, LS, lettre de Guy Beaudran.  
Au sujet des exercices à enregistrer et à continuer. 1 p.

2 nov. 1965, Bordeaux, France, LS, lettre de Guy Beaudran.  
envoi de la leçon XIV à critiquer. 1 p.

8 nov. 1965, Bordeaux, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Mortalité. Leçon XV terminée. 1 p.

12 nov. 1965, Toronto, LS, lettre de Don Minshull.

Envoi de matériel didactique pouvant lui être utile comme membre du Comité de Français, École du N.-B. 1 p.

20 nov. 1965, Bordeaux, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Merci pour condoléances. Leçons à enregistrer. Travail: cours du soir. 1 p.

28 nov. 1965, Edmonton, Alta., LAS, lettre de M... F...

Commentaires de commentaires émis par Frère Léopold sur le livre «Reflex French». Enseignement des langues. 1 p.

4 déc. 1965, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

La méthode structurale: approbation des autorités où elle enseigne. Ses voyages. Divers projets. Nouvelles d'amis. 6 p.

7 déc. 1965, Berlin, All., LS, lettre de Schultz.

Lettre retournée. 1 p.

9 déc. 1965, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe.

Possibilité qu'elle revienne? Démarches; résultats. École des Langues. Copie. 2 p.

22 déc. 1965, Moncton, lettre à collègue et ami (Gaston St-Pierre?).

Nouvelles de l'École des Langues. Publications. Conférences. Copie. 1 p.

29 déc. 1965, Moncton, lettre à Mgr Norbert Robichaud..

Demande un rendez-vous pour parler de recrutement pour les Frères Joséphites. Copie. 1 p.

31 déc. 1965, Bordeaux, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.

Lettre d'amitié. Intérêt continu pour l'enseignement du français langue seconde. 2 p.

35. 8 - 14

? janv. 1966, Calgary (?), Edmonton (?), Alta., LAS, lettre de Roger Motut.

Description de sa façon de préparer les futurs enseignants de langue seconde. Éclectisme des méthodes. 6 p.

2 janv. 1966, Saint-Jean, Qué., LS, lettre de Gaston St-Pierre.

Échanges de volumes, de points de vue, de travaux professionnels. 2 p.

2 janv. 1966, Moncton, lettre à (Roger) Motut.

Échanges sur l'enseignement du français aux anglophones. Éclectisme. Voix et Images de France (V.I.F.). Copie. 1 p.

10 janv. 1966, Toronto, LAS, lettre de Mary Carter.

Elle a découvert des rapports venant de Frère Léopold dans les filières de la «Canadian Education Association». Elle veut en savoir plus long. Recherches et publications. 3 p.

11 janv. 1966, Moncton, lettre à Mary Carter.

Réponses aux questions de la précédente. Copie. 2 p.

15 janv. 1966, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Elle désire revenir pour la session d'été. Conflit de dates possible avec Séminaire de linguistique. À voir.  
2 p.

21 janv. 1966, Montréal, LS, lettre de Manuel Maître.  
Pour la parution de la revue annuelle de la Société du Bon Parler français, il lui donne les jalons du contenu. Sollicite un article autour de ces idées. 2 p.

25 janv. 1966, Moncton, lettre à Jacqueline Boulouffe.  
Rapport d'observations à Montréal et Ottawa. Session d'été. Nouvelles d'amis. Logement à Résidence Lefebvre. Copie. 1 p.

27 janv. 1966, Moncton, lettre à Manuel Maître.  
Pas très enthousiaste pour publier dans leur revue. Politique québécoise. Temps manque. Sera-t-il publié? Copie. 1 p.

13 fév. 1966, Moncton, lettre à William Mackey.  
Sollicite permission d'assister au congrès à l'Université Laval en mars. Copie. 1 p.

13 fév. 1966, Moncton, lettre à Guy Beaudran.  
Invitation à la session d'été, École des Langues. Frais de voyage déjà sollicités par consul Longuet. Exercices étudiés et améliorés seront bientôt mis à la poste. Collaboration remarquable pour l'été prochain. Copie. 1 p.

15 fév. 1966, Edmonton, Alta., LS, lettre de Pierre Monod.  
Il se présente. Il cite ses activités dans le domaine de la linguistique, surtout dans la composition de tests. Opinions. Suggestions. 2 p.

18 fév. 1966, Charlottetown. Copie d'une lettre de J.E. MacCallum à Anna Riley.  
Causerie exposée au congrès des professeurs d'écoles publiques de l'Île-du-Prince-Édouard. 1 p.

20 fév. 1966, Québec, LAS, lettre de William Mackey.  
À qui s'adresser pour assister au congrès à l'Université Laval. 1 p.

23 fév. 1966, Bordeaux, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.  
Échanges d'information sur le progrès des méthodes, les publications, les ouvrages. Il accepte de collaborer à la session d'été. 4 p.

24 fév. 1966, Charlottetown, Î.-P.-É., LS, lettre de Anna Riley.  
Informations pertinentes pour sa participation au congrès des enseignants de l'île-du-Prince-Édouard. 2 p.

25 fév. 1966, Moncton, lettre à Anna Riley.  
Aperçu du sujet et contenu de son exposé, de ce qu'il aura à distribuer, des instruments audio-visuels requis, etc.... Copie. 1 p.

35. 8 - 15

3 mars 1966, Saint-Jean, Qué., LS, lettre de Gaston Saint-Pierre.  
Renseignements pertinents pour colloques et rencontres. 1 p.

6 mars 1966, Moncton, lettre à Gaston Saint-Pierre.  
Volumes envoyés. Colloques et séminaires. Copie. 1 p.

9 mars 1966, Moncton, lettre à Denis Girard.  
Il se trouve mal cité et faussement étiqueté dans un article de Girard in «Le Français dans le Monde.» Il se défend et demande que la vérité soit rétablie. Copie. 1 p.

11 mars 1966, Saint-Jean, Qué., LS, lettre de Gaston Saint-Pierre.  
Démarches faites et à faire pour retracer les volumes perdus dans le courrier. 1 p.

16 mars 1966, Ottawa, LS, lettre de Guy Rondeau.  
Offre la revue *Linguistica* pour que Frère Léopold reprenne l'article cité par Girard pour tenter de préciser ses vues et positions. 1 p.

19 mars 1966, Moncton, lettre à Don Minshull.  
Analyse critique de leur série de manuels français langue seconde. Copie. 1 p.

24 mars 1966, New York & Toronto. Manuels français langue seconde envoyés pour examen et analyse.  
(2 lettres).

24 mars 1966, Moncton, lettre à Robert Torrens.  
Élèves de l'Ontario recrutés. Expérience positive de laboratoire. Envoi de copie de tests. Copie. 1 p.

1er avril 1966, Moncton, lettre à Léonard Newmark.  
Échanges après re-lecture de son article. Opinions, expériences, questions. Copie. 1 p.

3 avril 1966, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Échanges et nouvelles d'activités professionnelles. Voyage et itinéraire pour la session d'été. 2 p.

4 avril 1966, Paris, LAS, lettre de Guy Beaudran.  
Arrangements pour son voyage et sa collaboration à la session d'été. École des Langues. Documents importants et ouvrage intéressant à lui offrir. 3 p.

8 et 9 avril 1966, Moncton, lettre à Mario Volante et à Miss Neale.  
Analyse des manuels reçus. Copies. 2 lettres. 2 p.

13 avril 1966, New York, LS, lettre de Julio Andujar.  
Merci pour commentaires. 1 p.

15 avril 1966, Bourges, France, LAS, lettre de M. Penin.  
Invitation à devenir membre titulaire de l'Académie Berrichonne. Formules incluses. 1 p. 2 cartes.

17 avril 1966, Moncton, lettre à Lorraine LeBlanc.  
Reproches à peine voilés sur le résultat de ses cours. Copie. 1 p.

21 avril 1966, Aerdenhout, Pays-Bas, LS, lettre de Van Willigen.  
Revue. Rencontres. Recherches. Séminaires. 1 p.

22 avril 1966, Bordeaux, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.  
Échanges. Offre ses services pour enregistrer exercices. Hâte au 2 juillet. 1 p.

25 avril 1966, Moncton, lettre à «The Editor Moncton Times and Transcript». Il demande que la reproduction d'un article de «Canadian Press» rapportant mal ses paroles soit rectifiée. Traduction principale cause. Copie. 2 p.

35. 8 - 16

5 mai 1966, Moncton, lettre à Guy Beaudran.

Merci pour l'envoi des exercices de St-Cloud. Envoi copie d'exercices de Moncton. Directives pour enregistrement. Échanges. Cours d'été. Copie. 1 p.

7 mai 1966, Québec, LS, lettre de Paul-Emile Gosselin.

Thèse du Père Landry sur le français à sauver en Nouvelle-Angleterre a été étudiée par le Conseil. Opinions diverses. 1 p.

8 mai 1966, Moncton, lettre à (Brian) Melanson, c.s.c.

Critique et remarques sur son article «Pour un Québec français». Copie. 1 p.

9 mai 1966, Québec, LS, lettre de Monique Duval.

Journaliste s'excuse et s'explique d'une erreur dans «Le Devoir» que Frère Léopold lui a signalée.

1 p.

16 mai 1966, (Moncton), lettre pour obtenir programme de Congrès de Bucarest, Roumanie. Note de Frère Léopold au haut de la page. 3 p.

18 mai 1966, Bruxelles, Belgique, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Séjour à Moncton ne sera pas prolongé. Arrangements pour cours et itinéraire. 2 p.

19 mai 1966, Bordeaux, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Difficultés d'enregistrement à cause des vitesses non adaptables de la machine. Solution proposée.

1 p.

24 mai 1966, Bordeaux, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Il l'informe de la réponse qu'il a donnée à l'administration qui demandait détails d'emploi du temps à la session d'été. 1 p.

30 mai 1966, Toronto, LS, lettre de John Coutts.

Merci pour analyse d'un manuel. 1 p.

30 mai 1966, Moncton, lettre à André Reny.

Règlement de comptes financiers. Copie. 1 p.

2 juin 1966, Montréal, LAS, lettre de Brian Melanson.

Son article analysé. Langue et politique au Québec. 3 p.

6 juin 1966, Bruxelles, Belgique, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Combinaisons de cours: trop tard. Messages pratiques. 2 p.

9 juin 1966, Bordeaux, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Enregistrement d'exercices va bon train. Sa fille: une troisième voix. 1 p.

18 juin 1966, Bordeaux, France, LS, lettre (de Guy Beaudran).  
Exercices enregistrés. Panne. Itinéraire. 1 p.

11 juil. 1966, Moncton, lettre à «The Editor, St-John Telegraph».  
Lancement publicitaire du Séminaire de 1967. Explication des annonces officielles. Historique. Copie. 1 p.

16 juil. 1966, Moncton, lettre à Bouvy.  
Merci pour rapports. Description de ce qui se fait présentement à Moncton. Copie. 1 p.

35. 8 - 17

18 août 1966, Toronto, LS, lettre à W.H. Giles.  
Envoi d'un feuillet sur «The Toronto French School.» Lettre explicative et descriptive. (Pièce jointe.) 2 p.

26 août 1966, Moncton. Convocation à une réunion des professeurs à la Faculté des sciences, Université de Moncton, signée Raoul Dionne. 1 p.

2 nov. 1966, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Elle ne peut s'engager à devenir permanente à l'Université de Moncton tant que des propositions plus précises ne seront pas faites. Elle ne voudrait pas d'intégrer dans un milieu où elle serait d'avance vouée à des oppositions et des conflits. À son école, elle est de plus en plus en confiance avec sa méthode. 4 p.

? nov., 14, 15 nov. et 2 déc. 1966. Quatre lettres (cartes) d'appréciation pour ses condoléances et l'article de journal lors de la mort de R.H. Chapman. 4 p.

3 déc. 1966, Harlton, Angl. Circulaire accusant réception de sa cotisation et son appartenance à une «Language Association». Pièce jointe: reçu. 1 p.

16 déc. 1966, (Jodoigne), Belgique, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Exercices expédiés. Échanges de publications. 2 p.

19 déc. 1966, Bordeaux, LS, lettre de Guy Beaudran.  
Disponible pour l'été prochain. Remarques sur heures de laboratoire. 2 p.

20 déc. 1966, Bruxelles, LS, lettre de A. Manteau.  
Merci pour condoléances et bons souvenirs de son mari. 1 p.

22 déc. 1966, Montréal, LS, lettre de S. Kélada.  
Maison d'édition étonnée de ce que la ministère de l'Éducation du N.-B. n'aie pas mentionné la méthode «Le Français International» pour étude, au moment des changements effectués au programme des écoles publiques. 1 p.

30 déc. 1966, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Projet de déplacement en considération. Nouveau directeur. A-t-on vraiment besoin de ses services?  
Envoi d'un tiré-à-part d'un article dont elle est l'auteur (inclus: 10 p.). 4 p.

35. 8 - 18

2 janv. 1967, Bordeaux, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.



Ne pas s'en faire si ses moyens ne lui permettent pas de l'embaucher pour la prochaine session. 2 p.

4 janv. 1967, Bourges, France, LAS, lettre de Penin.  
Accusé réception et invitation à l'Académie Berrichone. Carte. 1 p.

9 et 20 janv. 1967, Ottawa. John Banks et Diane Richard.  
Copies de lettres au sujet de subventions offertes par la Commission du Centenaire. Copies. 2 p.

14 janv. (?) 1967, Montréal, LS, lettre de Frère Étienne.  
Les Frères prient pour le recouvrement de sa santé après intervention chirurgicale. 1 p.

16 janv. 1967, Aix, France, LS, lettre de Herbert Maza.  
Accusé réception de deux volumes. 1 p.

22 janv. 1967, Moncton, lettre à G.C. Andrews.  
Demande de subvention pour l'École Française d'Été. Réajustement. Questions: exercices et instruments de labo. Copie. 2 p.

26 janv. 1967, Moncton, lettre à Guy Plastre.  
Échanges de publications et d'opinions sur les méthodes d'enseignement des langues. Copie. 1 p.

3 fév. 1967, Québec, LS, lettre de William Mackey.  
Séminaire de juin. Objectifs du Centre de Bilinguisme à Laval. Enquête en Acadie sur vocabulaire. 1 p.

10 fév. 1967, Moncton, lettre à «cher monsieur».  
Sommaire d'articles et autres publications fournis pour l'avancement de l'enseignement des langues.  
Copie. 2 p.

14 fév. 1967, Ottawa, LS, lettre de Yvon Bordua.  
Il remercie d'avoir pu échanger sur l'enseignement des langues secondes lors d'un séjour à Moncton. 1 p.

15 fév. 1967, Kingston, Ont., LAS, lettre de John Stützer.  
Offre ses services pour enseigner Voix et Images de France, session d'été. 1 p.

27 fév. 1967, Moncton, lettre de Clément Cormier à John Banks.  
Copie à Léopold Taillon.  
Reçu subvention de 3000\$ en faveur de l'École des Langues. 1 p.

1er mars 1967, Québec, LS, lettre de Guy Plastre.  
Échanges. A.C.L. (Association canadienne de linguistique). Séminaire bilinguisme. Colloque. Mackey trop discret. Invitation pour venir à l'École des Langues, pour visiter et parler aux élèves pendant session d'été. 2 p.

3 mars 1967, Haïti, LS, lettre de Albert Cousineau.  
Lettre d'encouragement fraternel. 1 p.

6 mars 1967, Québec, LS, lettre de Lorne Laforge.  
Circulaire: invitation à un colloque. 1 p.

8 mars 1967, Moncton, lettre à Lorne Laforge.  
Il désire que Mme Marie-France LeRoy prenne part au colloque. Lui ne peut y assister. Copie. 1 p.

24 mars 1967, Bordeaux, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Heureux de revenir à la session d'été. Préparatifs: ministère; C.R.E.D.I.F.; cours et niveaux d'élèves; enregistrements. 1 p.

18 avril 1967, Fredericton, LAS, lettre de Irvine Rouse.

Amitié et souvenirs. Réponse à question: oui, il a dû organiser des rencontres d'institutions pour la formation des maîtres. Rencontre possible. 2 p.

2 mai 1967, Québec, LS, lettre de Monique Godin.

Offre de service pour enseigner Voix et Images de France à l'École des Langues. 1 p.

8 mai 1967, Moncton, lettre à Monique Godin.

Personnel déjà retenu pour été 1967. Il prend note de son nom. Copie. 1 p.

9 mai 1967, Québec, LAS, lettre de Michel Dabène.

Regrets d'apprendre que Frère Léopold ne sera pas au séminaire Voix et Images de France. Ironie. 1 p.

11 mai 1967, (Montréal), LAS, lettre de Laura Gauthier-Landreville.

Deuil dans la famille, Merci pour condoléances. 2 p.

7 juin 1967, Saint-John, N.-B., LS, lettre de W.H. MacKenzie.

Nouvelles amicales et familiales. 1 p.

11 juil. 1967, Québec, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

Espoir de rencontre. Lettre amicale. 2 p.

2 août 1967, Québec, LS, lettre de Guy Plastre.

Conseils pour laboratoire de langues. Il revient à la charge pour venir faire quelques exposés à la session d'été à Moncton. 2 p.

8 août 1967, Fredericton, LS, lettre de John Saunders.

Nouveau conseiller en français langue seconde au ministère de l'Éducation, il remercie pour documents reçus, sollicite la continuation de la contribution de Frère Léopold au comité. 1 p.

30 août 1967, Lacanau, France, LS, lettre de Guy Beaudran.

Expo. Femme malade. Biennale du français universel à Québec. 1 p.

28 sept. 1967, Fredericton, LS, lettre de Marguerite Michaud.

Merci pour présentation à la fête, à Bouctouche. École Normale à Moncton annoncée par Picot. 1 p.

13 oct. 1967, Montréal, LS, lettre de Michel Normandin.

Invitation à l'A.C.F.A.S. (Association canadienne-française pour l'avancement des sciences). 1 p.

15 oct. 1967, Victoria, C.-B., LS, lettre de J.P. Vinay.

Retombées du séminaire récent de l'Unesco à Moncton: publications, appréciations, ses opinions vivement attendues. 2 p.

24 oct. 1967, Saint-John, N.-B., LAS, lettre de James (Murphy).

Il le respecte; le considère comme un héros. Activités. Apostolat. Vie familiale. 2 p.

20 nov. 1967, Moncton, lettre à John Hewson.

Appréciation critique de «Workbook». Envoi de matériel. Copie. 1 p.

28 nov. 1967, Austin, Texas, LS, lettre de Theodore Anderson.

Envoi (imprimé 4 p.) inclus. Enseignement des langues secondes. 1 p.

18 déc. 1967, Montréal, LS, lettre de Guy Rondeau.

Regret de le voir quitter la direction de l'enseignement des langues secondes. 1 p.

35. 8 - 20

15 janv. 1968, Paris, LS, lettre de Robert de Caix.

Bilinguisme: il donne raison à Frère Léopold; district no 15. Aide financière: impossible. Quatre Acadiens à Paris. 1 p.

8 fév. 1968, St-Ignace, LAS, lettre de Paul-Emile Robichaud.

Remerciement pour les appréciés et corrigés par Frère Léopold. 1 p.

12 fév. 1968, St. John's Nfld., LS, lettre de John Hewson.

Échanges de publications. Commentaires du «Workbook» appréciés. Justification. Les cours à l'Université Memorial. 1 p.

13 fév. 1968, Moncton, lettre à Rino Desjardins.

Convalescence se prolongeant, il expose à son supérieur les conséquences: il offre sa démission à l'École des Langues. (Appendice: écrit plus tard). Détails de portée pratique. Copie. 2 p.

14 fév. 1968, Moncton. Circulaire aux collègues.

Ottawa fait confiance à notre École. Planification. Convocation pour discussion. 2 p.

16 fév. 1968, Moncton. Circulaire aux élèves.

Remerciements. Félicitations. Annonce de sa démission. Copie. 1 p.

20 fév. 1968, Moncton, lettre à Adélarde Savoie.

Merci pour la continuation de son salaire jusqu'à la fin du terme. Écoles des Langues: personnes recommandables. Copie. 1 p.

5 mars 1968, Cap-Rouge, Qué., LAS, lettre de Henri Gingras.

Demande rendez-vous. 1 p.

9 mars 1968, Austin, Texas, LS, lettre de C.J. O'Toole.

Merci pour volume. Invitation de passer de Floride au Texas pour les visiter. 1 p.

11 mars 1968, Moncton, LS, lettre de Joseph E. Casey.

Il admet qu'il ne connaît guère la méthode Voix et Images de France mais il est nommé pour coordonner un comité qui sera formé de personnes d'expérience. 1 p.

11 mars 1968, Saint-Jean, Québec, LS, lettre de Gaston Saint-Pierre.

Recension - critique de «Diversité des Langues et bilinguisme». Le Conseil des Arts se fait tirer l'oreille. Pas de bourse. 1 p.

19 mars 1968, Montréal, LS, lettre de Frère Charles E. Smith.  
Il parle de leur revue communautaire. Merci pour participation. 1 p.

20 mars et 18 avril 1968, New York, lettre de André Paquette et Carol Sherman.  
Transfert de son appartenance à A.C.T.F.L. (American Council of the Teaching of Foreign Languages)  
au nom de Mme Cécile Jones. 2 lettres. 2 p.

35. 8 - 21

Cartes et lettres souhaits de prompt rétablissement: janvier à mars 1968 de:

Le Recteur et le personnel  
Blanche Bourgeois  
Groupe d'élèves  
T.C. Read, chef de service C.N.  
George McIntyre  
Christopher O'Toole, c.s.c.  
Guy Beaudran (2 p.)  
Jacqueline Boulouffe  
J.P. Sémeillon, (Maison Didier) 11 feuilles.

Cartes et lettres félicitations: mai et juin 1968.

Violette Comeau  
Soeur Marie-Augustine  
Gérard DeGrâce  
Angélie Godin (Télégramme A.E.F.N.B.)  
Thérèse Paquet  
Bernard Poirier  
Raymond Tippett  
W.H. MacKenzie  
Lionel Legendre (9 janv. 1969) 11 feuilles.

35. 8 - 22

1er avril 1968, Québec, LS, lettre de Louise Rivet pour Guy Plastre.  
Santé, retraite. Enseignement des langues: fiches; stages de Voix et Images de France. 2 p.

9 avril 1968, Seigburg, All. LAS, lettre de Cristel Gallant.  
Merci pour volume. Ses études. Les études de Melvin, son mari. Étude des langues. 3 p.

13 mai 1968, Saint-John, N.-B., LS, lettre de W.H. MacKenzie.  
Invitation à sa maison d'été. 1 p.

27 mai 1968, Bruxelles, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.  
Son voyage en Floride. Événements. France et Acadie. Elle sera à Laval (Québec) pour des cours  
pendant l'été. Extension de l'Université de Moncton. 3 p.

29 mai 1968, Montréal, LS, lettre de Frère Raynald Gougeon.  
Comptes: Père Lavoie. Bonnes paroles pour santé et édification fraternelle. 1 carte.

30 mai 1968, LaSalle, Qué., LAS, lettre de Doreen Kidney.

Équivalence de crédits. 2 p.

3 juin 1968, Moncton, lettre à Jean Guérin.

La continuité, le fonctionnement et le progrès de l'École des Langues. Frère Léopold veut continuer d'y oeuvrer. Subventions? Copie. 1 p.

7 juin 1968, Montréal, LS, lettre de Cyrille Côté.

Activités. Un livre à publier sur les Frères. Famille. Amitiés. 2 p.

9 juil. 1968, Québec, LAS, lettre de Jacqueline Boulouffe.

À l'Université Laval. Mackey directeur (en partie) de sa thèse. Amitiés. 2 p.

11 juil. 1968, Middlebury, Vt. LS, lettre de J.M. Watkins.

Laboratoire: il n'ose pas donner de conseil. Que Frère Léopold vienne plutôt voir. 1 p.

27 août 1968, Spartanburg, South Carolina, LS, lettre de C. Bouton.

Échange de rapports divers et de correspondance. Grève de postes. 1 p.

8 sept. 1968, Ste-Foy, Qué., lettre de Guy Michaud.

Demande d'une lettre de recommandation. 1 p.

9 sept. 1968, Québec, LS, lettre de Paul-Emile Gosselin.

Comité de la Survivance lui décerne médaille d'or pour services signalés. 1 p.

11 sept. 1968, Spartanburg, LAS, lettre de Charles Bouton.

Documentation sur matériel audio-visuel reçue. Questions d'embauche pour lui? 2 p.

17 sept. 1968, Moncton, lettre à Charles Bouton.

Institut (Memramcook): Dr Boudreau; laboratoire; décisions gouvernementales. Santé. Copie. 1 p.

35. 8 - 23

5 oct. 1968, Campbellton, LS, lettre de Roger Pichette.

Il dit sa satisfaction pour l'article plein de vérité écrit par Frère Léopold à la mémoire de Daniel Johnson. Pichette ajoute quelques faits. 1 p.

5 oct 1968, Montréal LLS, lettre de H. Léger.

7 oct. 1968, Rivière-du-Loup, lettre de Maurice Soucy.

6 nov. 1968, Ottawa, lettre de Don MacKenzie.

Trois lettres sur le même sujet. 3 p.

7 oct. 1968, Saint-Jean, Qué. Carte signée Mgr Coderre.

13 oct. 1968, Lacanau-Océan, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.

Activités professionnelles. Amitiés. Sénateur Savoie. 3 p.

16 oct. 1968, Québec, LS, lettre de Guy Plastre.

Rapport bien fait pour Boudreau et Bouton. Rencontre à Truro. Condoléances. 1 p.

23 oct. 1968, Moncton. Circulaire à neveux et nièces.

Hommage de consolation: leur père, son frère: Adrien. Copie. 2 p.

27 oct. 1968, Sydney, N.-É., LAS, lettre de P. Canacas.

Demande directives pour obtenir un poste à l'Université de Moncton. 1 p.

3 nov. 1968, Bordeaux, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.

Condoléances. Heureux des observations sur l'utilisation des laboratoires de langues. M. Bouton et la méthode Mauger. Révolution de mai. 4 p.

9 nov. 1968, Québec, LAS, lettre de Jean Darbelnet.

Traduction: programmes et cours, Montréal et Laval. 1 p.

28 nov. 1968, Saint John, LS, lettre de Bill MacKenzie.

Ce pour quoi ils ont lutté. Les adversaires? Le ministère et M. Lynch. 1 p.

? nov. 1968, Montréal, LAS, (?).

Cours de traduction: contenu des programmes et crédits accordés à l'Université de Montréal. Pièce jointe: 4 pages. 1 p.

9 déc. 1968, Ottawa, LS, lettre de R. Aupy.

L'échantillon de traduction qu'il a faite révèle qu'il ne se qualifie pas pour le poste de traducteur professionnel. 1 p.

16 déc. 1968, Fredericton, LAS, lettre de Irvine Rouse.

Mort de sa femme Brenda. 1 p.

23 déc. 1968, Moncton, lettre à Frère Gingras.

Vocation de Frère religieux. Recrutement. Copie. 1 p.

déc. 1968, (sans lieu), LAS, lettre de Edison Smith.

Souhais de Noël: carte.

? fin d'année (Saint-Léonard), LS, lettre de Emile Soucy.

Bon langage: articles; aide de Fernand Nadeau; dictionnaire de Gaston Dulong. Pièce jointe: billet du mois d'octobre 1968: la langue «française» de l'Évangéline. 2 p.

35. 8 - 24

2 janv. 1969, Saint-John, LS, lettre de Bill MacKenzie.

Amitiés. Bouteille de vin. Dr Cormier. Fille ou femme de Bill: Françoise. 1 p.

6 janv. 1969, Moncton, LAS, lettre de Frère Léopold à cher ami. (ne fut peut-être pas envoyée).

La grève des étudiants. Le journal «L'Insecte». L'Évangéline. Adélarde Savoie. Très occupé malgré sa retraite. Les Pères c.s.c. avec qui il vit. Frère Arsène à Memramcook. Père Neil Michaud. 2 p.

7 janv. 1969, Montréal, LS, lettre de Raynald Gougeon.

Question de comptes; pour 3e édition de D.L.B. (Diversité des Langues et Bilinguisme). Réclamations pour revenu garanti. 2 p. Une carte pour rectifier une fausse information.

13 janv. 1969, Moncton, lettre à Frère Raynald.

Arrangements de comptes. Ce qu'il a quêté pour le laboratoire. Ingratitude. 2 p.

14 janv. 1969, Bathurst, LS, lettre de Camille-Emile Gosselin.  
Monseigneur l'évêque prend sa retraite. 1 carte.

16 janv. 1969, Namur, Belgique, LS, A. Mign... y?  
Envoi d'un ouvrage de Willot pour recension à publier. 1 p.

20 janv. 1969, Québec, LAS, lettre de Maurice Lebel.  
Rencontrer Mlle Boulouffe si possible. Un prix octroyé par la Banque Royale? Pavillon Taillon: félicitations. Pas reçu dernier D.L.B. (Diversité des Langues et Bilinguisme). 1 p.

20 janv. 1969, Montréal, LS, lettre de Joseph Dansereau.  
Envoi de spécimens de publications: Le Français International. 1 p.

28 janv. 1969, Montréal, LS, lettre de Guy Cormier.  
Journalisme. Le Québec. Famille. Merci pour abonnement. 2 p.

28 janv. 1969, Moncton, LAS, lettre à Marie-Paule Daigle.  
Elle, étant journaliste à L'Évangéline, trouverait-elle des correspondants acadiens pour la France? Pièces jointes: bulletin reçu de Jean Michaut: 8 p. imprimées. Michaut pourrait l'accueillir lors de son voyage à Paris. (Ce dossier n'a pas été envoyé ou a été retourné à Frère Léopold.). 1 p.

4 fév. 1969, Montréal, LS, lettre de Daniel Simard.  
Merci pour participation à l'émission «Tirez au Clair», 30 janvier 1969. 1 p.

8 fév. 1969, Québec, LS, lettre de Paul-Emile Gosselin.  
Jalons pour enquête que Frère Léopold fera en Louisiane. Représentant du Conseil de la Vie Française: Thomas Arceneaux. 1 p.

35. 8 - 25

2 avril 1969, Saint-John, LS, lettre de Bill MacKenzie.  
Les Acadiens; an astonishing people. Le ministère de l'Éducation en mauvaise posture à cause de résultats décevants des écoles. Difficultés en sociologie à l'Université. 1 p.

27 avril 1969, sans lieu, LAS, lettre de Nadine Alley ou Allen.  
Une malade qui décrit ses douleurs. 3 p.

6 mai 1969, Simmesport, Louisiane, LS, lettre de Wiltz Grémillion.  
La signification du mot «avoyelles». 1 p.

16 mai 1969, Québec, LS, lettre de Paul-Emile Gosselin.  
Rapports de la Louisiane très utiles. Voir Dr Richard pour partage des déboursés. 1 p.

16 mai 1969, Abbéville, La, LS, lettre de Wm. Mackey.  
Questionnaires de l'enquête reçus. Aussi un exemplaire de L'Évangéline. Remboursements. 1 p.

24 mai 1969, Bordeaux, France, LAS, lettre de Guy Beaudran.  
Il a signé un contrat pour l'été avec l'Université de Moncton. Amitiés. 2 p.

1er juin 1969, Shippagan, LS, lettre de Marie-Esther Robichaud.  
Envoi d'une causerie qu'elle avait donnée au 15e anniversaire des cours d'été. Lettre datée de mars.

(Pièces jointes). 5 p.

5 juin 1969, Moore, South Carolina, LS, lettre de Ch. Bouton.  
Retour en France pour soutenir thèse. Espoir. Recension. 2 p.

26 juin 1969, Saint-John, LS, lettre de Ross Hansen.  
Demande rendez-vous pour activer affaires avec Institut de Memramcook: ameublement et outillage. 1 p.

2 juil. 1969, Moncton, lettre à Paul-Emile Gosselin.  
Envoi de copies des enregistrements pris lors de l'enquête en Louisiane. Remarques. Situation des Acadiens par rapport à la langue. Copie. 1 p.

18 juil. 1969, Montréal, LS, lettre de Adélarde Faubert.  
Envoi d'un volume. Description de l'utilisation des enregistreuses Sanyo. Plus tard il donnera un cours d'anglais à 40 Africains. 1 p.

35. 8 - 26

#### CORRESPONDANCE SANS DATE

9 août, Montréal, LAS, lettre de Gabriel Rémond.  
Il le met au courant de son itinéraire. Il a apprécié les qualités de Frère Léopold et l'accueil reçu à l'Université St-Joseph. 2 p.

Edmundston, LAS, lettre de Henri Albert.  
Il ne sera pas accompagné de sa femme aux cours d'été. Suggère de publier brochure sur le bilinguisme. 1 p.

Hôpital N.-D.-de-la-Merci., LAS, lettre de D. Toupin, ptre.  
Merci du souvenir de Rome. Nouvelles amicales. 1 p.

U.S.J. (pendant les cours d'été), LAS, lettre de Soeur Marie-Augustine.  
Elle suggère une pétition signée par les élèves des cours pour obtenir que les cours d'été soient reconnus par le ministère. Elle brosse un bref tableau de la situation provinciale par rapport au personnel enseignant. 1 p.

Taitbout, LAS, lettre de Yvan Daniel.  
Merci pour envoi. (Sur carte de visite).

14 fév. Campbellton, LAS, lettre de J.-Edouard DeGrâce.  
Remarques sur une étude reçue de Frère Léopold, concernant le programme d'étude des écoles publiques et la part faite aux francophones. 1 p.

Moncton, lettre à l'Éditeur du «St-John Telegraph».  
Critique d'un article du journal qui traitait du bilinguisme hâtif dans la scolarisation des francophones du N.-B. 2 p.

Carte. Frère Léopold a envoyé des fleurs à M. Harris Chapman: madame remercie.

Quimper, Bretagne, LAS, lettre de Quéméré Jaouen.



Échanges: livres, articles, opinions sur la situation linguistique en Bretagne, comparable à celle du N.-B.  
1 p.

LeMans, France, LAS, lettre de Frère Elisée Legendre, c.s.c.  
Remerciements pour l'appareil acoustique que Frère Léopold a aidé à lui procurer. 1 p.

Fredericton, LAS, lettre de Aida Fleming (Mme Hugh John Fleming).  
Échange de volumes. Merci pour visite. Opinions sur le bilinguisme et l'éducation. 2 p.

Edmundston, LS, lettre de Marie-Antoine Roy.  
Trois cartes: échanges, amitiés, souhaits de l'évêque d'Edmundston.

Chittagong, Pakistan. Note derrière photo.  
Accuse réception de chèques offrande pour missions.

8 janv., Rogersville, LAS, lettre de Frère Arthur (John Vallillée).  
Manuel de maths à «faire évaluer». Longue description du professeur Rosenberg, protagoniste du manuel. 2 p.

Carte de Noël de Robert Picard, (ancien consul). Amitiés. Intérêt pour l'Acadie.

Bathurst. Carte de Adrien Paquet, c.j.m.  
Témoignage d'admiration.

14 déc. Naerum, Danemark, LS, lettre de Aage Salling.  
Merci pour envoi. Souhaits.

Bathurst. Carte (LS) de Mgr C.A. LeBlanc. Merci.

LAS, lettre de Helen Millar.  
Apprécie condoléances. 1 p.

Montréal, LAS, lettre de Réal Michaud.  
Amitié. Gratitude. Éloges. Vie professionnelle. Souvenirs. 2 p.

LAS, lettre de Jean-Marie Laurence.  
Opinion sur le manuel d'analyse du Père Deschamps. Carte.

Aerdenhout, Hollande, LS, lettre de Daam M. van Willigen.  
Revue promise. Publication suggérée. 1 p.

États-Unis, LAS, lettre de Rita Couture.  
Carte de vœux.

25 janv. Paris, LAS, lettre de Gabriel Rémond.  
Nom de personnes intéressées à la méthodologie linguistique. 1 p.

Halifax, lettre de Léon J. Richard.  
Nouvelles amicales. Il est au séminaire. 2 p.

1953(?), Paris, LS, lettre de Roméo LeBlanc.

Nouvelles de ses études. Lettre de recommandation sollicitée. Avenir. 1 p.

Moncton, lettre de Frère Léopold.

Une page d'une lettre. Sujet de discussion: bilinguisme scolaire. Méthodes. (Incomplet). 1 p.